



華文

課本5

泰國版
第五冊

中華民國僑務委員會

漢字瑰寶 文化傳承

本會職司海外僑民教育工作，為協助僑社傳承中華文化，長年來研編正體字教材，作為海外華裔青年學習華語文及僑校推廣華文教育之用。「正體字」歷經長久發展，形、音、義多已定型，大體符合六書構字原則，且約八成左右為「形聲」字，其「部首表義」及「聲旁表音」的特性，有助於學習者輕鬆習得漢字，收到事半功倍之效果。正體字肩負五千年中華文化傳承與傳播的任務，現存古籍均使用正體字印刷，習得正體字，不僅可跨越橫向空間障礙，更可突破縱向時空壁壘，悠遊於不同時空背景之華語文世界，領略蘊藏其中的豐沛人文思想與智慧結晶；另正體字結構勻稱、形體優美，可發展出千姿百態的書體風範，成為一門獨特的藝術樣式，可謂既含學理，又兼藝術。

根據我國中央研究院院士鄭錦全博士研究指出，一般人對於一種語言所能掌握運用的詞語數量最多可達八千字；而中國大陸發表的簡化字僅2,235字，包含482個獨立的簡化字（如：笔/筆、车/車、风/風等），以及由簡化偏旁（共14個，如讠/言、饣/食、纟/糸等）、獨立簡化字所衍生之1,753個字（如軋/軋、识/識、讽/諷、绉/縐等），涵蓋面有限，且簡化字又「臆造新體」，破壞漢字形音義合一的特質，學者李鑒教授即指出簡化字形成「偏旁簡化不能全部類推」、「符號取代偏旁並無定則」、「個體簡化字偏旁不能類推」、「同音兼代紊亂漢字系統」、「既已簡化又有例外」、「任意省簡破壞字構之合理性」等學術研究與文字運用上的亂象，不利「古文字學」、「沿革地理學」、「歷史學」的研究，以及造成文字運用上簡繁轉換的混亂等影響。



雖然目前全球使用正體字與簡化字人口比例消長，海外華語文學習者在實際應用上需與世界接軌，但無論從提高學習效率、認識文化歷史、學習傳統文化、厚植文化底蘊、創造文化創造力、連結東亞文明、介入全球文化前景或者是一種美學欣賞的角度，正體字的學習都是非常有意義，且有其重要性與必要性。本會盼藉由「鞏固正體字，對照簡化字」之方式，以發行正簡對照教材之務實作法，順應海外教學趨勢，鼓勵先學正體字，再習兼識正簡，以正體字為載體，繼續創造最大的文化價值。



序 言

振興海外華文教育，使華人悠久的文化傳統得以傳承綿延，向來是僑務委員會戮力以赴目標。為因應泰北地區僑情需要，本會近年來採取多元措施盡力輔助當地僑校解決困難，除廣續投注資源提升僑校教學軟硬體設施外，並辦理各項師資培訓課程，以期紓解當地教學師資不足之問題，另就民間豐沛資源逐步建立泰北文教供需平台，導入臺灣華文教學資源，輔助泰北僑校健全發展。

鑒於華文教材是僑教之重要環節，為提供切合泰北當地之專屬教材，本會於2008年特委由前建華高中校長暨國立臺北教育大學羅副教授秋昭邀集包括李春霞、胡曉英、趙予彤、蔡婉君、劉綵荷等六位華語文專業人士協同編撰，以國立編譯館出版之「國民小學國語教科書」為藍本，配合泰北當地的華語環境加以潤飾、改寫，並視各學習階段穿插若干有關泰北地區風俗民情及品德教育之撰文，完成本套教材。編輯團隊本著多年豐富教學及教材編輯經驗，於編撰期間從選文、撰寫乃至編輯排版，莫不全心投注、字斟句酌，力使教材易讀、易學；2013年間，為使教材內容更臻完備，本會根據海外教師回饋的寶貴意見，再度委請原編輯團隊羅秋昭、李春霞、胡曉英、劉綵荷等四位教師進行內容微調、文字及標點勘誤，並於課本書末增列索引，便利教師及學生搜尋使用，本會謹在此對本教材所有編輯成員致上最誠摯的謝意。

海外僑教工作經緯萬端，未來本會仍將廣續充實泰北地區教學資源，提升在地教學品質與成效，為華文教育的長遠發展扎下更堅實的根基。至盼這套融合泰北淳厚風俗、臺灣多元文化及中華優良傳統的「華文（泰國版）」，能以其豐富的素材、優美的語言，引領海外學童學習華語文的興趣和動機，傳承中華歷史與文化。

僑務委員會



編者的話

課堂教學是老師、學生和教材的三角關係。成功的教學，需要專業的老師、認真的學生和適合的教材。

泰國有它特殊的地理環境和歷史背景，僑委會為了提升當地華校的功能，做了各種努力，特別是教科書的編寫及師資的培訓。

泰國華校最早使用台灣「國立編譯館」出版的「國語」教材。2001年之後，新課程標準出爐，開放民間自編教材，於是語文教材偏重本土性，與泰國民情風俗相去甚遠。使得泰北學生缺乏舊經驗，而學習較為困難。是以，有些學校一再影印過去國編版的課文，使得教學成效受到影響。

僑委會了解泰國華校對教材的需求殷切，於是在2008年，決定編寫一套泰國適用的華文教科書。我們有幸可以為泰國華文教育，盡一點棉薄之力，於是在主編的策劃下，以國編版教材為藍本，各冊再增加兩課有關泰國的文化教材，經過兩年的編輯工作，寫了十二冊小學華文課本。

本教材的編寫原則：

一、兼顧當地的需求

泰國家庭使用華語比率較高，因應需要，每一冊編寫十五課課文。教材的難易度則是比臺灣一般課本較為淺顯，但比海外華校的課文加深許多。

選材上兼顧華人社會的民俗、故事、地理環境，也重視泰國獨特的歷史背景，是以學童不僅要認識自己的文化，也應該認識泰國的環境與文化，是以每一冊增加兩課有關泰國歷史地理及風俗的課文。

二、適合兒童心理發展

教材符合「由淺入深」，「由易而難」的學習法則。教材的設計以學生心理發展為主軸，從學生認知能力著手，是以遣詞用字較為淺白，取材則是以學童生活相關的材料為核心，兼顧學童的學習興趣。

三、包含各種寫作形式

本套教材在課文寫作形式上，包括：詩歌、童話、寓言、記敘文、說明文和應用文，其中高年級增加了一課劇本，讓孩子認識各種文體，增加孩子的閱讀能力。





四、符合語文學習的原則

語文的學習包括：聽、說、讀、寫、作五個部分，本教材以識字、閱讀為主，為了兼具聽話、說話的學習，從第一冊到第六冊有「對話練習」課程，讓學生在對話中學習聽說能力。第七冊以後，則在語文天地裡安排了課文結構分析及作文指導項目。以期培養好學生語文的五種能力。

本教材的呈現方式：

- 一、每一課包含：課文、字詞練習、語文天地、對話練習、筆順等。
- 二、語文天地包括：字詞、句子的練習、閱讀指導、作文教學及補充資料等。字詞練習是以課文內的常用字或易錯字，做深入的辨析；句子練習則是練習課文中的句型，加強練習。第一冊到第六冊有「筆順」的指導，讓學童學習正確筆順，寫出漂亮的字。
- 三、本教材從第一冊到第八冊，每一課課文都標示了注音符號和漢語拼音，課文下方的字詞標了泰文，讓學生更容易理解字詞的意思。第九、十兩冊只保留注音符號，第十一、十二冊課文不標示任何拼音符號，為的是將來方便銜接中學的語文教材。
- 四、這套教材每一冊都附有「教師手冊」，手冊內容包括：教材分析、教學提示、教學活動設計、補充教材等項目，提供老師教學參考。

本冊教材重點：

- 一、本冊詩歌有：我的家、美麗的寶島。
- 二、到了三年級，記敘文多一些，本冊還增加了中文特色的「繞口令」，以及華人端午節「包粽子」的習俗。
- 三、本冊多了「滴水穿石」的故事，認識成語的意義。
- 四、「變色的小河」讓學童增進環保意識。
- 五、有關泰國文化的課文，本冊介紹了「清邁夜市」和「泰國舞蹈」。

最後要感謝僑委會對泰國華文教育的關心和用心，讓泰北有專屬的華文課本，希望老師能好好利用這套教材，使華文教學發揮最大的成效。



目

録



第一課

บทที่ ๑

小松樹長大了

ต้นสนน้อยโตแล้ว

8

第二課

บทที่ ๒

繞口令

คำพวน

14

第三課

บทที่ ๓

賞鳥去

ไปส่องนก

20

第四課

บทที่ ๔

我的家

บ้านของฉัน

26

第五課

บทที่ ๕

包粽子

ห่อขนมจ้าง (ห่อบ๊ะจ่าง)

32

第六課

บทที่ ๖

快樂的一天

วันแห่งความสุข

38

第七課

บทที่ ๗

母親像太陽

คุณแม่เหมือนดังพระอาทิตย์

44

第八課

บทที่ ๘

清邁夜市

ตลาดนัดกลางคืนที่เชียงใหม่

50

第九課

บทที่ ๙

釣魚

ตกปลา

56





第十課 บทที่ ๑๐	小鷹學飛 ลูกนกอินทรีฝึกหัดบิน	62
第十一課 บทที่ ๑๑	變色的小河 แม่น้ำสายน้อยถูกเปลี่ยนสี	68
第十二課 บทที่ ๑๒	美麗的寶島 เกาะอันงดงาม	74
第十三課 บทที่ ๑๓	小時候 สมัยตอนเด็ก ๆ	80
第十四課 บทที่ ๑๔	滴水穿石 น้ำหยดทะลุหิน	86
第十五課 บทที่ ๑๕	泰國舞蹈 รำไทย	92
索引 ดัชนี		98
附錄 ภาคผนวก		102



dì yī kè
第一課

xiǎo sōng shù zhǎng dà le
小松樹長大了

xiǎo sōng shù yì tiān tiān zhǎng gāo le
小松樹一天一天長高了。

yǒu yì tiān tā shēn chū shǒu bì tǐng zhí shēn
有一天，他伸出手臂，挺直身子
zǐ zǐ xì kàn kàn sì zhōu tā kàn jiàn shēn
子，仔細看看四周。他看見身
páng yǒu yì kē lǎo sōng shù xiǎo sōng shù duì lǎo
旁有一棵老松樹，小松樹對老
sōng shù shuō lǎo bó bó nǐ zhǎng de hǎo
松樹說：「伯伯，你長得好
gāo hǎo dà a
高好大啊！」

lǎo sōng shù shuō jiāng lái nǐ yě huì
老松樹說：「將來你也會
zhǎng de xiàng wǒ yí yàng gāo dà
長得像我一樣高大。」

guò le jǐ tiān hū rán xià dà yǔ
過了幾天，忽然下大雨，
dà yǔ dǎ zài xiǎo sōng shù shēn shàng xiǎo sōng shù
大雨打在松樹身上，小松樹
hǎo hǎi pà tā duì lǎo sōng shù shuō hǎo
好害怕，他對老松樹說：「好
kě pà a
可怕啊！」

shǒu bì zǐ xì sì zhōu shēn páng jiāng lái
手 臂 仔 細 四 周 身 旁 將 來



lǎo sōng shù shuō bú yòng pà zhè
老 松 樹 說：「不 用 怕！這
zhǐ shì dà yǔ yǔ shuǐ kě yǐ shǐ nǐ zhǎng de
只 是 大 雨，雨 水 可 以 使 你 長 得
gèng gāo gèng dà
更 高 更 大。」

bù jiǔ yòu yǒu dà fēng xiǎo sōng shù
不 久，又 有 大 風，小 松 樹
bèi chuī de dōng dǎo xī wāi tā hài pà de jiào
被 吹 得 東 倒 西 歪，他 害 怕 的 叫
zhe hǎo kě pà de dà fēng a yào bǎ
著：「好 可 怕 的 大 風 啊！要 把
wǒ chuī duàn le
我 吹 斷 了。」

lǎo sōng shù tīng dào xiǎo sōng shù de jiào
老 松 樹 聽 到 小 松 樹 的 叫
shēng jiù jiān dìng de duì xiǎo sōng shù shuō
聲，就 堅 定 的 對 小 松 樹 說：
yǒng gǎn yì diǎn yào bú pà fēng bú pà
「勇 敢 一 點，要 不 怕 風，不 怕
yǔ jiāng lái cái néng zhǎng de gāo yòu dà
雨，將 來 才 能 長 得 高 又 大。」

hū rán hài pà wāi jiān dìng yǒng gǎn
忽 然 害 怕 歪 堅 定 勇 敢



語_{ㄩˇ}文_{ㄨㄣˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}地_{ㄉㄧˋ}



形_{ㄒㄩㄥˊ}似_{ㄣˊ}字_{ㄗˋ}練_{ㄌㄧㄢˊ}習_{ㄒㄩˊ}

字_{ㄗˋ}形_{ㄒㄩㄥˊ}相_{ㄒㄩㄥˊ}似_{ㄣˊ}的_{ㄉㄜˊ}字_{ㄗˋ}

周_{ㄗㄨˉ}

四_{ㄣˊ}周_{ㄗㄨˉ}

用_{ㄩˋ}

用_{ㄩˋ}功_{ㄍㄨㄥˊ}

我_{ㄨㄛˊ}座_{ㄗㄨㄛˊ}位_{ㄌㄩˋ}四_{ㄣˊ}周_{ㄗㄨˉ}都_{ㄉㄨˉ}是_{ㄕㄜˊ}用_{ㄩˋ}功_{ㄍㄨㄥˊ}的_{ㄉㄜˊ}學_{ㄒㄩㄝˊ}生_{ㄕㄨㄥˊ}。

到_{ㄉㄠˋ}

到_{ㄉㄠˋ}了_{ㄌㄜˊ}

倒_{ㄉㄠˋ}

倒_{ㄉㄠˋ}下_{ㄒㄩㄚˊ}

大_{ㄉㄚˊ}球_{ㄑㄩㄟˊ}一_{ㄟˊ}打_{ㄉㄚˊ}到_{ㄉㄠˋ}了_{ㄌㄜˊ}小_{ㄒㄩㄠˊ}亮_{ㄌㄩㄥˊ}的_{ㄉㄜˊ}頭_{ㄊㄨˉ}上_{ㄕㄜˊ}，小_{ㄒㄩㄠˊ}亮_{ㄌㄩㄥˊ}就_{ㄕㄜˊ}倒_{ㄉㄠˋ}下_{ㄒㄩㄚˊ}去_{ㄕㄜˊ}了_{ㄌㄜˊ}。

拍_{ㄆㄞˊ}

拍_{ㄆㄞˊ}球_{ㄑㄩㄟˊ}

怕_{ㄆㄚˊ}

害_{ㄏㄞˊ}怕_{ㄆㄚˊ}

你_{ㄋㄩˇ}不_{ㄨˊ}要_{ㄜˊ}害_{ㄏㄞˊ}怕_{ㄆㄚˊ}拍_{ㄆㄞˊ}球_{ㄑㄩㄟˊ}，
拍_{ㄆㄞˊ}球_{ㄑㄩㄟˊ}很_{ㄏㄜˊ}好_{ㄏㄜˊ}玩_{ㄨㄢˊ}。





句子練習

仔細

小樹仔細看，看見身旁有一棵老松樹。

小方仔細的打掃教室，教室變得很快乾淨了。



忽然

窗外忽然下起大雨。

忽然一陣大風，把樹吹得東倒西歪。

……像……一樣……

小樹像大樹一樣勇敢，不怕風不怕雨。

姐姐穿著一件花裙子，
像花朵一樣美麗。

……可以……使……更……

雨可以使小樹長得更高大。

讀書可以使人更聰明。





對話練習



小鳥：下雨了！小松樹，我可以停在你身上嗎？

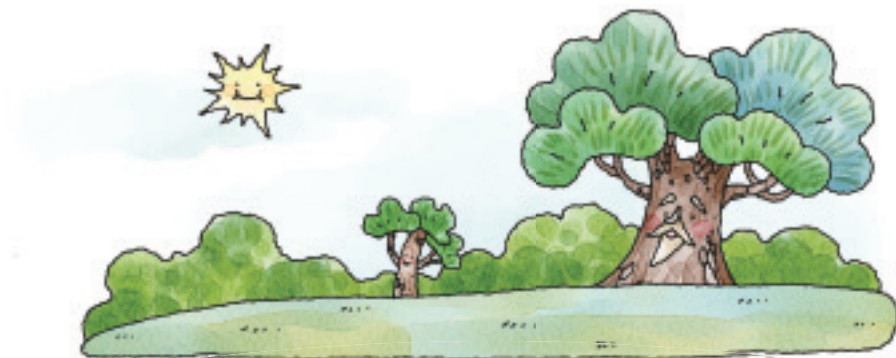
小松樹：歡迎！歡迎！

小鳥：你真好！

小松樹：可是我長得不高，葉子也不多。

小鳥：沒關係，你現在還小啊！你只要不怕風雨，就可以長得又高又大。

小松樹：我要快快長大，像老松樹一樣高大！





筆^ツ順^{メ、}

辟 ウ、
 月 一、
 辟 辟 辟 辟 辟 辟 辟 辟 辟 辟 辟 辟 辟 辟 辟

臂 臂

周 周 周 周 周 周 周 周

旁 旁 旁 旁 旁 旁 旁 旁 旁 旁

將 一 九 將 將 將 將 將 將 將 將 將 將 將 將

堅 4-13 堅 堅 堅 堅 堅 堅 堅 堅 堅 堅 堅

敢 ㄍㄢˇ 敢敢敢敢敢敢敢敢敢敢敢



挺 ㄊㄩㄥˇ

挺^{去二}直^上

挺去一、
ㄣ立为、
一

不正 又所

不正 又所

正體字	簡化字
細	细
將	将
堅	坚

dì èr kè
第 二 課



rào kǒu lìng
繞 口 令

xiǎo fāng yī huí jiā jiù dé yì de duì
小 方 一 回 家 ， 就 得 意 的 對
gē ge shuō jīn tiān lǎo shī jiāo wǒ men rào
哥 哥 說 ： 「 今 天 老 師 教 我 們 繞
kǒu lìng wǒ yǐ jīng jì zhù le
口 令 ， 我 已 經 記 住 了 。

gē ge shuō niàn gěi wǒ tīng yī
哥 哥 說 ： 「 念 給 我 聽 一
tīng
聽 ！ 」

xiǎo fāng shuō mén wài yǒu sì shí sì
小 方 說 ： 「 門 外 有 四 十 四
zhī shī zi bù zhī shì sì shí sì zhī sǐ shī
隻 獅 子 ， 不 知 是 四 十 四 隻 死 獅
zi hái shì sì shí sì zhī shí shī zi
子 ， 還 是 四 十 四 隻 石 獅 子 ？ 」

mā ma shuō nǐ men zài shuō shén me
媽 媽 說 ： 「 你 們 在 說 什 麼
a yǒu shì sì yǒu shì sǐ de
啊 ？ 又 是 四 ， 又 是 死 的 ？ 」



rào kǒu lìng jì zhù sǐ nán qiāo shé
繞 口 令 記 住 死 難 翹 舌



xiǎo fāng xiào zhe shuō wǒ zài niàn rào
 小方笑着說：「我在念繞
 kǒu lìng zhè shì hěn nán niàn de jù zi yīn
 口令，這是很難念的句子，因
 wèi sì shí shí shí sǐ de shēng yīn
 為四、十、獅、石、死的聲音
 dōu hěn xiàng yào zhī dào tā shì bú shì qiǎo shé
 都很像，要知道它是不是翹舌
 yīn cái néng niàn de qīng chǔ
 音，才能念得清楚。」

gē ge tīng le yě shuō le yí duàn
 哥哥聽了也說了一段：
 chī pú táo bù tǔ pú táo pí bù chī pú
 「吃葡萄不吐葡萄皮，不吃葡
 táo dào tǔ pú táo pí
 萄倒吐葡萄皮。」

mā ma xiào zhe shuō nǐ men dōu niàn
 媽媽笑着說：「你們都念
 de hěn qīng chǔ rào kǒu lìng zhēn hǎo wán
 得很清楚，繞口令真好玩！」

duàn pú táo tǔ
 段 葡 萄 吐



語_{ㄩˇ}文_{ㄨㄣˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}地_{ㄉㄧˋ}



形_{ㄒㄩㄥˊ}似_{ㄕㄨˋ}字_{ㄘㄩˋ}練_{ㄌㄧㄢˊ}習_{ㄒㄩˊ}

繞_{ㄖㄠˊ ㄠ}

繞_{ㄖㄠˊ ㄠ}口_{ㄎㄨˇ}令_{ㄌㄩㄥˊ}、繞_{ㄖㄠˊ ㄠ}來_{ㄌㄞˊ}繞_{ㄖㄠˊ ㄠ}去_{ㄑㄩˋ}、繞_{ㄖㄠˊ ㄠ}著_{ㄓㄨˋ}走_{ㄗㄞˊ}

澆_{ㄐㄞㄠ ㄠ}

澆_{ㄐㄞㄠ ㄠ}水_{ㄕㄨㄟˊ}、澆_{ㄐㄞㄠ ㄠ}花_{ㄏㄨㄚˊ}、澆_{ㄐㄞㄠ ㄠ}菜_{ㄘㄞˊ}

翹_{ㄑㄩㄠˋ ㄠ}

翹_{ㄑㄩㄠˋ ㄠ}舌_{ㄕㄜˊ}、翹_{ㄑㄩㄠˋ ㄠ}起_{ㄑㄩˇ}來_{ㄌㄞˊ}

燒_{ㄕㄞㄠ ㄠ}

燒_{ㄕㄞㄠ ㄠ}火_{ㄏㄨㄛˊ}、燒_{ㄕㄞㄠ ㄠ}烤_{ㄎㄠˊ}

曉_{ㄒㄠㄠˊ ㄠ}

晨_{ㄔㄣˊ}曉_{ㄒㄠㄠˊ ㄠ}、知_ㄓ曉_{ㄒㄠㄠˊ ㄠ}

用_{ㄩㄥˊ}水_{ㄕㄨㄟˊ}澆_{ㄐㄞㄠ ㄠ}，用_{ㄩㄥˊ}火_{ㄏㄨㄛˊ}燒_{ㄕㄞㄠ ㄠ}
太_{ㄊㄞˊ}陽_{ㄩㄤˊ}出_{ㄨˊ}來_{ㄌㄞˊ}叫_{ㄐㄞˊ}晨_{ㄔㄣˊ}曉_{ㄒㄠㄠˊ ㄠ}
左_{ㄗㄞˊ}邊_{ㄅㄧㄢ}絞_{ㄐㄞㄠˊ}絲_ㄙ彎_{ㄨㄢ}彎_{ㄨㄢ}繞_{ㄖㄠˊ ㄠ}、
說_{ㄕㄞˊ}話_{ㄏㄨㄚˊ}舌_{ㄕㄜˊ}頭_{ㄊㄡˊ}翹_{ㄑㄩㄠˋ ㄠ}一_ㄟ翹_{ㄑㄩㄠˋ ㄠ}、
出_{ㄨˊ}彳_{ㄘㄟˊ}尸_{ㄕㄨˊ}日_{ㄖㄧˋ}念_{ㄋㄩㄢˋ}得_{ㄉㄜˊ}好_{ㄏㄠˊ}





句 子 練 習

……一、……就……

小美一、回、到家，就跟小狗玩。

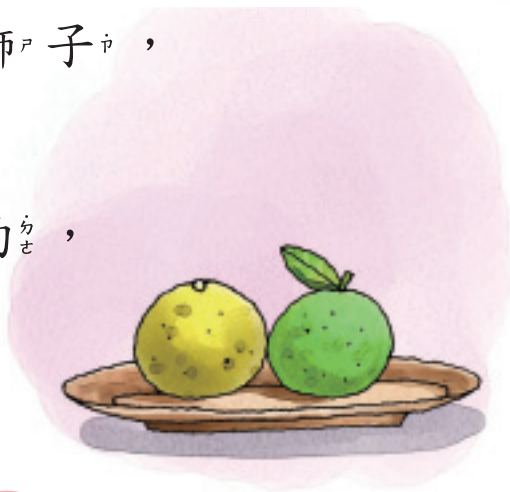
弟弟一、回、到家，就跟媽媽說，
他考了一百分。



……是……還是……

門外的獅子是石獅子，
還是死獅子？

樹上的橘子是綠的，
還是黃的？



……是……又、是……

我們是好同學，又是好朋友。

王健是學校的校長，又是我
的叔叔。



對話練習



：弟弟，你覺得繞口令好玩嗎？

：好玩啊！可以練習發音。

：你覺得哪一個繞口令最有趣呢？

：吃葡萄不吐葡萄皮，不吃葡萄倒吐葡萄皮。

：我吃葡萄，真的不吐葡萄皮呢！

：我也_{ㄟˊ}是_{ㄟˊ}。





筆^{ペン}順^{アム}

難^{ナン} 難^{ナン} 難^{ナン} 難^{ナン} 難^{ナン} 難^{ナン} 難^{ナン} 難^{ナン} 難^{ナン} 難^{ナン} 難^{ナン} 難^{ナン} 難^{ナン} 難^{ナン} 難^{ナン}

難^{ナン} 難^{ナン} 難^{ナン} 難^{ナン}

翹^{キョウ} 翹^{キョウ} 翹^{キョウ} 翹^{キョウ} 翹^{キョウ} 翹^{キョウ} 翹^{キョウ} 翹^{キョウ} 翹^{キョウ} 翹^{キョウ} 翹^{キョウ} 翹^{キョウ} 翹^{キョウ} 翹^{キョウ} 翹^{キョウ}

翹^{キョウ} 翹^{キョウ} 翹^{キョウ}

舌^{セツ} 舌^{セツ} 舌^{セツ} 舌^{セツ} 舌^{セツ} 舌^{セツ}

段^{ダン} 段^{ダン} 段^{ダン} 段^{ダン} 段^{ダン} 段^{ダン} 段^{ダン} 段^{ダン} 段^{ダン} 段^{ダン}

葡^ポ 葡^ポ 葡^ポ 葡^ポ 葡^ポ 葡^ポ 葡^ポ 葡^ポ 葡^ポ 葡^ポ 葡^ポ 葡^ポ

萄^{トウ} 萄^{トウ} 萄^{トウ} 萄^{トウ} 萄^{トウ} 萄^{トウ} 萄^{トウ} 萄^{トウ} 萄^{トウ} 萄^{トウ} 萄^{トウ} 萄^{トウ}

繞^{ニョウ}

繞^{ニョウ} 口^コ 令^{レイ}

繞^{ニョウ} 著^{ショ}

翹^{キョウ}

翹^{キョウ} 起^キ 來^{ライ}

翹^{キョウ} 舌^{セツ} 音^{イン}



dì sān kè
第 三 課

shǎng niǎo qù
賞 鳥 去

jīn tiān bà ba dài wǒ hé dì dì qù
今 天 ， 爸 爸 帶 我 和 弟 弟 去

shǎng niǎo bà ba shuō chūn tiān lái le , běi fāng
賞 鳥 ， 爸 爸 說 春 天 來 了 ， 北 方
de hòu niǎo jiù huì dào zhè lǐ guò dōng
的 候 鳥 就 會 到 這 裡 過 冬 。

dà dù xī kǒu yǒu yí dà piàn shī dì
大 肚 溪 口 有 一 大 片 溼 地 ，

shēng zhǎng zhe xǔ duō xiǎo yú xiǎo xiā dào le
生 長 著 許 多 小 魚 、 小 蝦 ， 到 了
chūn tiān chéng qiān shàng wàn de hòu niǎo jiù huì dào
春 天 ， 成 千 上 萬 的 候 鳥 就 會 到
zhè lǐ guò dōng
這 裡 過 冬 。

dào le dà dù xī kǒu yǐ jīng yǒu hěn
到 了 大 肚 溪 口 ， 已 經 有 很

duō rén zài hǎi biān le 。 tā men shǒu lǐ ná zhe
多 人 在 海 邊 了 。 他 們 手 裡 拿 著
wàng yuǎn jìng jìng jìng de wàng zhe yuǎn fāng de niǎo
望 遠 鏡 ， 靜 靜 的 望 著 遠 方 的 鳥
qún
群 。

shǎng niǎo
賞 鳥

dù
肚

xī
溪

shī dì
溼 地

xiā
蝦

wàn
萬



dì dì yě ná qǐ wàng yuǎn jìng yì biān
 弟、弟也拿起望遠鏡，一邊
 kàn yì biān shuō bà ba wǒ kàn dào hǎo
 看一邊說：「爸爸，我看到好
 duō niǎo ō
 多鳥喔！」

bà ba shuō niǎo er hěn róng yì shòu
 爸爸說：「鳥兒很容易受
 dào jīng xià suǒ yǐ shuō huà yào xiǎo shēng yì
 到驚嚇，所以說話要小聲一
 diǎn
 點。」

wǒ men kàn dào hòu niǎo chéng qún jié duì
 我們看到候鳥成群結隊
 de zài tiān shàng fēi zhēn shì hǎo kàn
 的在天上飛，真是好看！

bà ba shuō děng dào tiān nuǎn le
 爸爸說：「等到天暖了，
 zhè xiē hòu niǎo yòu huì fēi huí tā men de gù
 這些候鳥又會飛回牠們的故
 xiāng le
 鄉了。」



ō jīng xià duì tā gù xiāng
 喔 驚 嚇 隊 牠 故 鄉



語文天地



字詞練習

賞

賞鳥

賞花

望

希望

願望

望著

驚

驚嚇

驚喜

驚奇



反義詞

淋溼 —— 吹乾

暖和 —— 寒冷

仔細 —— 粗心

勇敢 —— 害怕

同義詞

得意 —— 神氣

記住 —— 記得

清楚 —— 明白



句 子 練 習

……就 會……

春天來了，候鳥就 會 從很遠的地方飛來這裡過冬。

放假的時候，我們就 會 去海邊玩。

一邊……一邊……

弟弟一邊 看 書，一邊 聽 音樂。

我一邊 吃 飯，一邊 看 電視。



等 到……又 會……

等到天冷了，候鳥又 會 飛回牠們的故鄉。

等到放假，我們又 會 一起去山上採果子。





對話練習



：明天放假，我們出去溪邊賞鳥好不好嗎？



：這時候溪邊有什麼鳥？



：這裡天氣比北方溫暖，北方的鳥會來這裡過冬。



：我知道，等天氣暖了，鳥兒又飛回牠們的家鄉，是嗎？



：是啊！所以我們叫牠們「候鳥」。





筆順

賞 賞 賞 賞 賞 賞 賞 賞 賞 賞 賞 賞 賞 賞

溼 溼 溼 溼 溼 溼 溼 溼 溼 溼 溼 溼

蝦 蝦 蝦 蝦 蝦 蝦 蝦 蝦 蝦 蝦 蝦 蝦 蝦 蝦

萬 萬 萬 萬 萬 萬 萬 萬 萬 萬 萬 萬

嚇 嚇 嚇 嚇 嚇 嚇 嚇 嚇 嚇 嚇 嚇 嚇 嚇 嚇
嚇 嚇

隊 隊 隊 隊 隊 隊 隊 隊 隊 隊



正體字	簡化字
賞	赏
溼	湿
蝦	虾
萬	万
嚇	吓
隊	队

dì sì kè
第 四 課

wǒ de jiā
我 的 家

wǒ jiā zhǐ yǒu xiǎo tíng yuàn
我 家 只 有 小 庭 院 ，
méi yǒu piào liàng de dà tīng táng
沒 有 漂 亮 的 大 廳 堂 。

dāng wēn nuǎn de yáng guāng zhào jìn lái
當 溫 暖 的 陽 光 照 進 來 ，
mén qián de lán huā xiào liǎn yíng
門 前 的 蘭 花 笑 臉 迎 。

dāng qīng liáng de fēng ér chuī guò lái
當 清 涼 的 風 兒 吹 過 來 ，
yuǎn chù de guì huā xiāng wèi piāo
遠 處 的 桂 花 香 味 飄 。

tíng yuàn
庭 院

tīng táng
廳 堂

lán huā
蘭 花

qīng liáng
清 涼

guì huā
桂 花



xiōng dì jiě mèi hěn hé qì
兄 弟 姐 妹 很 和 氣 ，
bà mā qín láo yòu cí xiáng
爸 媽 勤 勞 又 慈 祥 。
gěi wǒ zhěng jié ān dìng de jiā
給 我 整 潔 安 定 的 家 ，
ràng wǒ dú shū shàng xué táng
讓 我 讀 書 上 學 堂 。

wǒ ài wǒ de jiā
我 愛 我 的 家 ，
wǒ bù huì lí kāi tā
我 不 會 離 開 它 。
wǒ jì de bà mā de ēn huì
我 記 得 爸 媽 的 恩 惠 ，
zhù fú tā men kuài lè jiàn kāng
祝 福 他 們 快 樂 健 康 。



cí	xiáng	zhěng	jié	lí	kāi	ēn	huì	jiàn	kāng
慈	祥	整	潔	離	開	恩	惠	健	康



語_{ㄩˇ}文_{ㄨㄣˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}地_{ㄉㄧˋ}



字_{ㄘㄧˋ}詞_{ㄘㄧˊ}練_{ㄌㄧㄢˊ}習_{ㄒㄩˊ}

庭_{ㄊㄩㄢˊ}

家_{ㄐㄧㄚˊ}庭_{ㄊㄩㄢˊ}

庭_{ㄊㄩㄢˊ}院_{ㄩㄢˋ}

堂_{ㄊㄤˊ}

廳_{ㄊㄩㄥˊ}堂_{ㄊㄤˊ}

學_{ㄒㄩㄝˊ}堂_{ㄊㄤˊ}

康_{ㄎㄤˊ}

健_{ㄐㄩㄢˋ}康_{ㄎㄤˊ}

安_{ㄢㄤˊ}康_{ㄎㄤˊ}

潔_{ㄐㄩㄝˊ}

整_{ㄓㄥˇ}潔_{ㄐㄩㄝˊ}

清_{ㄑㄩㄥˊ}潔_{ㄐㄩㄝˊ}



慈_{ㄘㄧˊ}

慈_{ㄘㄧˊ}愛_{ㄞˋ}

慈_{ㄘㄧˊ}母_{ㄇㄨˊ}

慈_{ㄘㄧˊ}祥_{ㄒㄩㄥˊ}

恩_{ㄣˊ}

恩_{ㄣˊ}情_{ㄑㄩㄥˊ}

恩_{ㄣˊ}惠_{ㄏㄨㄟˋ}

感_{ㄍㄢˇ}恩_{ㄣˊ}

涼_{ㄌㄨㄤˊ}

天_{ㄊㄩㄢˊ}涼_{ㄌㄨㄤˊ}

涼_{ㄌㄨㄤˊ}快_{ㄎㄞˋ}

冰_{ㄅㄩㄥˊ}涼_{ㄌㄨㄤˊ}

離_{ㄌㄧˊ}

離_{ㄌㄧˊ}開_{ㄎㄞˊ}

離_{ㄌㄧˊ}別_{ㄌㄧㄝˊ}

分_{ㄈㄣˊ}離_{ㄌㄧˊ}





句_子練_習

只_有……沒_有……

他_只有_六歲_，沒_有

你_們想_的那_麼大_。

這_裡只_有我_們一_家，

沒_有你_要找_的那_個人_。

我_只有_一個_弟

弟_，沒_有妹_妹。



當_{……}

當_聽到_上課_鐘聲_，同_學們_馬上_進教_室。

當_雨下_個不_停時_，就_表示_雨季_到了_。

當_天色_暗了_，媽_媽就_把電_燈打_開。



對話練習



：哥哥，你唱的歌是什麼歌？

：「甜蜜的大家庭」，今天老師教的。

：歌詞說什麼呢？

：歌詞說，家裡有和氣的兄弟、姐妹，和慈祥的父母就是可愛的家庭了。

：我們也有一個可愛的家庭。

：是啊！我們要愛自己的家。



筆順

庭

庭庭庭庭庭庭庭庭庭庭

蘭

蘭蘭蘭蘭蘭蘭蘭蘭蘭蘭蘭蘭蘭蘭蘭蘭
蘭蘭蘭蘭蘭蘭

潔

潔潔潔潔潔潔潔潔潔潔潔潔潔潔潔潔潔潔

康

康康康康康康康康康康康康康康康康

甜蜜的家

我的家庭真可愛

整潔美滿又安康

姐妹兄弟很和氣

父母都慈祥

雖然沒有好花園

春蘭秋桂長飄香

雖然沒有大廳堂

冬天溫暖夏天涼

可愛的家呀

我不能離開你

你的恩惠比天長



dì wǔ kè
第 五 課



bāo zong zi
包 粽 子



huá rén yǒu yí ge jié rì jiào duān
華 人 有 一 個 節 日 叫 端
wǔ jié 。 duān wǔ jié zhè tiān rén men yǒu
午 節 。 端 午 節 這 天 ， 人 們 有
hěn duō huó dòng yǒu huá lóng zhōu yǒu lì
很 多 活 動 ， 有 划 龍 舟 ， 有 立
dàn hái yǒu bāo zong zi 。
蛋 ， 還 有 包 粽 子 。

mā ma měi nián dōu huì bāo hěn duō zong
媽 媽 每 年 都 會 包 很 多 粽
zi , sòng gěi yē ye nǎi nai hé wài gōng 。
子 ， 送 給 爺 爺 、 奶 奶 和 外 公 。
bāo zong zi qián mā ma dào shān shàng
包 粽 子 前 ， 媽 媽 到 山 上
zhāi zhú yè yòng zhú yè bāo zong zi kě yǐ
摘 竹 葉 ， 用 竹 葉 包 粽 子 ， 可 以
zhǔ chū yì zhǒng tè yǒu de xiāng wèi 。
煮 出 一 種 特 有 的 香 味 。

zong zi
粽 子

duān wǔ
端 午

huá
划

lóng zhōu
龍 舟

lì dàn
立 蛋



mā ma bāo de zong zi chú le kǒu wèi bù
媽 媽 包 的 粽 子 ， 除 了 口 味 不
tóng hái kě yǐ bāo chū bù tóng xíng zhuàng de zong zi
同 ， 還 可 以 包 出 不 同 形 狀 的 粽 子 ，
yǒu cháng xíng de dòu shā zong hái yǒu sì jiǎo xíng de
有 長 形 的 豆 沙 粽 ， 還 有 四 角 形 的
ròu zong
肉 粽 。

wǒ xǐ huān duān wǔ jié kě yǐ zài jiā chī dào
我 喜 歡 端 午 節 ， 可 以 在 家 吃 到
mā ma zuò de zong zi zhōng wǔ kě yǐ hé mèi mèi
媽 媽 做 的 粽 子 ， 中 午 可 以 和 妹 妹
wán lì dàn hái kě yǐ dào hé biān kàn huá lóng zhōu
玩 立 蛋 ， 還 可 以 到 河 邊 看 划 龍 舟 ，
zhēn shì kuài lè de jié rì
真 是 快 樂 的 節 日 。



zhǔ
煮

kǒu wèi
口 味

xíng zhuàng
形 狀

dòu shā
豆 沙



語、文、天、地



認、識、部、首 (一)

漢字是由部首和部件組合的，
部首代表字的意義，認識部首是很
重要的。

找一找，它們共同的地方在哪裡？

請

說

話

讓

認

識

答案：_____。

板

樹

椅

架

桌

朵

答案：_____。

划

到

利

切

剪

分

答案：_____。





句子練習



……除了……還……

媽媽包的粽子，除了口味不同，

還可以包出不同形狀的粽子。

我們的學校有很多外國人，除了

有臺灣人，還有美國人和日本人。

佛寺裡除了有坐在高台上的佛祖，

還有雙手合掌拜拜的人們。

我們除了要上泰文課，還要上

中文課。





對話練習



：小美，你喜歡端午節嗎？

：我喜歡，因為有好吃的粽子！

：我喜歡在端午節時立蛋。

：什麼叫「立蛋」啊？

：端午節那天中午十二點整，蛋可以直立在地上。

：太神奇了！等端午節到了，我也要來立蛋。



筆順

划 划 划 划 划 划

龍 龍 龍 龍 龍 龍 龍 龍 龍 龍 龍 龍 龍 龍

舟 舟 舟 舟 舟 舟

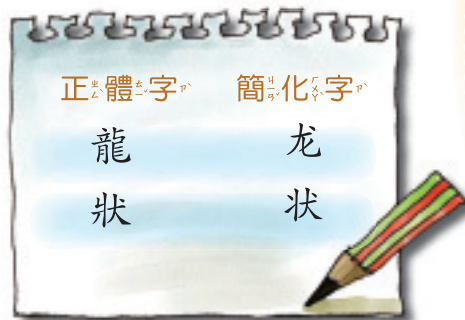
蛋 蛋 蛋 蛋 蛋 蛋 蛋 蛋 蛋 蛋 蛋

狀 狀 狀 狀 狀 狀 狀 狀

龍 龍 龍 龍

狀 形 狀、獎 狀

划 划 動、划 龍 舟



dì liù kè
第 六 課

kuài lè de yì tiān
快 樂 的 一 天



shí yuè shí wǔ rì xīng qī rì qíng tiān
十 月 十 五 日 星 期 日 晴 天

jīn tiān tiān qì hěn hǎo dà jiā dōu
今 天 天 氣 很 好 ， 大 家 都

máng zhe shài yī fú máng zhe dǎ sǎo jiā lǐ
忙 著 晒 衣 服 ， 忙 著 打 掃 家 裡 。

dà jiě kàn dào kè tīng yǒu diǎn er
大 姐 看 到 客 廳 有 點 兒

luàn , xī wàng wǒ men yì qǐ bǎ jiā lǐ zhěng
亂 ， 希 望 我 們 一 起 把 家 裡 整

lǐ gān jìng
理 乾 淨 。

dà jiě jiào wǒ xiān bǎ zhuō yǐ cā gān
大 姐 叫 我 先 把 桌 椅 擦 乾

jìng , zài bǎ zhuō zi shàng de dōng xī fàng zhěng
淨 ， 再 把 桌 子 上 的 東 西 放 整

qí 。 tā yào èr jiě xiān sǎo dì , zài cā dì
齊 。 她 要 二 姐 先 掃 地 ， 再 擦 地

bǎn 。 tā zì jǐ máng zhe cā jiā jù 。 gōng zuò
板 。 她 自 己 忙 著 擦 家 具 。 工 作

fēn pèi hǎo le , dà jiā jiù yì qǐ dòng shǒu
分 配 好 了 ， 大 家 就 一 起 動 手 。

qíng tiān kè tīng luàn gān jìng xiān
晴 天 客 廳 亂 乾 淨 先



wǒ men máng le yí ge xià wǔ cái bǎ
 我 們 忙 了 一 個 下 午 ， 才 把
 kè tīng zhěng lǐ hǎo bà ba huí lái kàn jiàn kè
 客 廳 整 理 好 。 爸 爸 回 來 看 見 客
 tīng gān gān jìng jìng hěn gāo xìng de duì wǒ men
 廳 乾 乾 淨 淨 ， 很 高 興 的 對 我 們
 shuō : 「 nǐ men shì qín kuài de xiǎo hái bǎ
 說 : 「 你 們 是 勤 快 的 小 孩 ， 把
 shì qíng zuò de yǒu kuài yǒu hǎo
 事 情 做 得 又 快 又 好 。 」
 kàn dào kè tīng zhè me gān jìng yòu kàn
 看 到 客 廳 這 麼 乾 淨 ， 又 看
 dào bà ba zhè me kāi xīn wǒ jué de jīn tiān
 到 爸 爸 這 麼 開 心 ， 我 覺 得 今 天
 zhēn shì kuài lè de yí tiān
 真 是 快 樂 的 一 天 ！



zhuō yǐ cā jiā jù gōng zuò fēn pèi
 桌 椅 擦 家 具 工 作 分 配



語文天地



字詞練習



具

的兩種意思：

1

「具」是指「有」的意思：

你學中文已經三年了，你應該

具備寫中文的能力。

2

「具」是指「物品」的意思：

我們一家人要上街買東西，爸

爸要買修車工具，媽媽要買家

具，我要買文具和玩具。





句子練習

……又……又……



不論做什麼事，姐姐總是做得又快又好。

果樹晒了太陽，果子結得又大又多。

夏天到了，天氣變得又熱又溼。

……先……再……

大姐要我先把桌椅擦乾淨，再把桌上的東西放整齊。



老師要我先把課本拿到教室，再把課本分給全班小朋友。

開學了，我們先打掃教室，再上課。



對話練習



：哥，今天^{今天}是^是星期六^{星期六}，又^又是^是晴天^{晴天}，我^我們^們來^來大^大掃^掃除^除好^好嗎^嗎？

：好^好啊^啊！

：我^我先^先擦^擦桌^桌椅^椅，再^再掃^掃地^地。

：你^你先^先掃^掃地^地，我^我再^再拖^拖地^地。

：等^等打^打掃^掃好^好了^了，我^我們^們再^再幫^幫忙^忙洗^洗衣服^{衣服}。

：我^我們^們一^一起^起努^努力^力把^把家^家事^事做^做完^完。

：等^等爸^爸爸^爸媽^媽媽^媽回^回來^來，看^看了^了一^一定^定會^會很^很高^高興^興。



配 冬、
配 配 配 配 配 配 配 配 配 配 配 配



dì qī kè
第七課

mǔ qīn xiàng tài yáng
母親像太陽

mǔ qīn xiàng tài yáng yí yàng ,
母親像太陽一樣，
fā chū ài de guāng máng 。
發出愛的的光芒。

tài yáng shǒu hù zhe dà dì ,
太陽守護著大地，
ràng wàn wù zī zhǎng ,
讓萬物滋長，

nín què shǒu hù zhe jiā yuán ,
您卻守護著家園，
ràng wǒ men zhuó zhuàng 。
讓我們茁壯。

wèi le jiā lǐ wēn nuǎn ,
為了家裡溫暖，
nín bù pà fēng shuāng 。
您不怕風霜。

mǔ qīn , nín zhēn wěi dà !
母親，您真偉大！

guāng máng

光

芒

nín

您

zhuó zhuàng

茁

壯

fēng shuāng

風

霜

wěi dà

偉

大



mǔ qīn xiàng tài yáng yí yàng
母 親 像 太 陽 一 樣 ，
wēn nuǎn yòu shàn liáng
溫 暖 又 善 良 。

tài yáng zhào yào zhe dà dì
太 陽 照 耀 著 大 地 ，
ràng wàn wù shēng zhǎng
讓 萬 物 生 長 。
nín què zhào yào zhe jiā yuán
您 卻 照 耀 著 家 園 ，
ràng wǒ men jiān qiáng
讓 我 們 堅 強 。

wèi le wǒ men píng ān chéng zhǎng
為 了 我 們 平 安 成 長 ，
nín bù pà kùn nán zǔ dǎng
您 不 怕 困 難 阻 擋 ，
mǔ qīn nín shèng jié de qíng huái
母 親 ， 您 聖 潔 的 情 懷 ，
ràng wǒ yǒng yuǎn nán wàng
讓 我 永 遠 難 忘 ！

zhào yào zǔ dǎng shèng jié qíng huái
照 耀 阻 擋 聖 潔 情 懷



語文天地



形似字練習



「你」是對同輩的稱呼，或是長輩對晚辈的稱呼。



「您」是比較尊敬的使用法，是對長輩或是師長的稱呼。

例如：

你

小方，你是我的好朋友。

明天你有空嗎？我們一起去打球。

您

媽媽！您真偉大！

王伯伯！我爸爸請您星期天來我家喝茶。





句_子練_習

……像_一……一_樣，……

小_雨像_一聲_樂家_子，發_出好_聽的_聲音_。

春_風像_一仙_女一_樣，
變_出彩_色的_花朵_。

平_靜的_水面_像鏡_子，
照_出山_的影_子。



……為_了……

為_了讓_孩子_溫飽_，媽_媽不_怕吃_苦。

小_方為_了跑_步得_第一_，每_天辛_苦
的_練習_。

他_為了_學好_中文_，
經_常查_字典_。





對話練習



：哥哥，你覺得媽媽像什麼？



：我覺得媽媽像太陽，她給我們溫暖。



：我覺得媽媽像月亮，因為她很溫柔。



：姐姐，你覺得媽媽像什麼呢？



：媽媽像夜裡的星星，可以指引我們方向。



：媽媽是百變女王，會做好吃的菜給我們吃。



：媽媽真偉大！





您 您 您 您 您 您 您 您 您 您

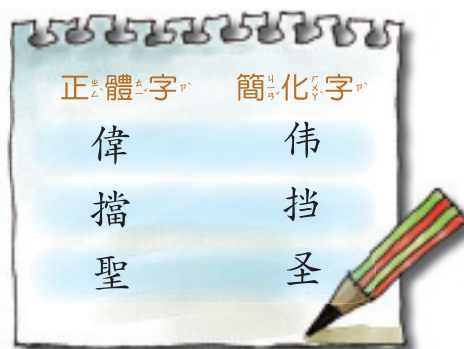
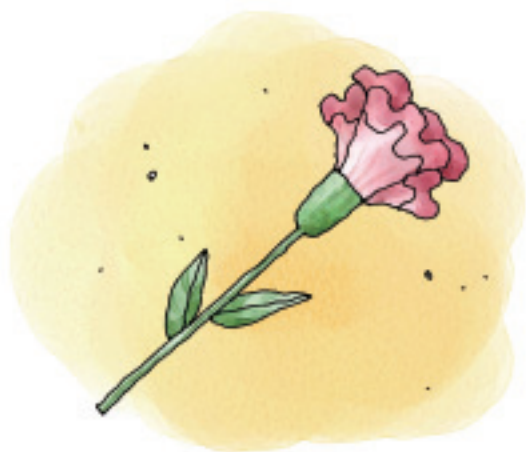
耀 耀 耀 耀 耀 耀 耀 耀 耀 耀 耀 耀 耀 耀
耀 耀 耀 耀

擋 擋 擋 擋 擋 擋 擋 擋 擋 擋 擋 擋 擋 擋
擋

情 情 情 情 情 情 情 情 情 情

偉 偉大、偉人

聖 聖人、聖潔



dì bā kè
第 八 課



qīng mài yè shì
清 邁 夜 市

qīng mài shì tài guó de dì èr dà chéng
清 邁 是 泰 國 的 第 二 大 城 ，
zhè lǐ fēng jǐng hěn měi shì guān guāng kè xǐ huān
這 裡 風 景 很 美 ， 是 觀 光 客 喜 歡
lái de dì fāng
來 的 地 方 。

qīng mài yǒu yí ge zuì xī yīn rén de
清 邁 有 一 個 最 吸 引 人 的
dì fāng jiù shì yè shì dào le wǎn shàng
地 方 ， 就 是 夜 市 。 到 了 晚 上 ，
yǒu yí tiáo cháng cháng de jiē dào jiē dào liǎng páng
有 一 條 長 長 的 街 道 ， 街 道 兩 旁
dēng huǒ míng liàng hǎo xiàng yí tiáo wǔ cǎi de dà
燈 火 明 亮 ， 好 像 一 條 五 彩 的 大
hé yì xiē lái zì shì jiè gè dì de wài guó
河 ， 一 些 來 自 世 界 各 地 的 外 國
rén tā men dōu kāi xīn de guàng jiē
人 ， 他 們 都 開 心 的 逛 街 。

fēng jǐng guān guāng xī yīn yè shì dēng huǒ
風 景 觀 光 吸 引 夜 市 燈 火



yè shì lǐ yǒu hǎo chī de tài guó shí
 夜_{ㄣˋ}市_{ㄕˋ}裡_{ㄌㄧˇ}有_{ㄩˇ}好_{ㄏㄠˇ}吃_ㄇ的_{ㄉㄜˊ}泰_{ㄊㄞˋ}國_{ㄍㄨㄛˊ}食_{ㄕˋ}
 wù yǒu xīn qí de mù diāo hé piào liàng de rǎn
 物_{ㄨˋ}，有_{ㄩˇ}新_{ㄒㄩㄣ}奇_{ㄑㄧˊ}的_{ㄉㄜˊ}木_{ㄇㄨˋ}雕_{ㄉㄠ}和_{ㄏㄜˊ}漂_{ㄆㄠˊ}亮_{ㄌㄧㄤˋ}的_{ㄉㄜˊ}染_{ㄣˇ}
 bù guān guāng kè de yǎn guāng dōu bèi zhè xiē dōng
 布_{ㄨˋ}，觀_{ㄍㄨㄢ}光_{ㄍㄨㄤ}客_{ㄎㄜˋ}的_{ㄉㄜˊ}眼_ㄢ光_{ㄍㄨㄤ}都_{ㄉㄨ}被_{ㄅㄟ}這_ㄓ些_{ㄒㄩㄝ}東_{ㄉㄨㄥ}
 xī xī yīn le cóng guó wài lái de guān guāng kè
 西_{ㄒㄧ}吸_{ㄒㄧ}引_{ㄩㄣ}了_{ㄌㄜˊ}。從_{ㄘㄨㄥ}國_{ㄍㄨㄛˊ}外_{ㄨㄞˋ}來_{ㄌㄞˊ}的_{ㄉㄜˊ}觀_{ㄍㄨㄢ}光_{ㄍㄨㄤ}客_{ㄎㄜˋ}
 yǒu de guāng yè shì yǒu de zuò zài wū wài
 有_{ㄩˇ}的_{ㄉㄜˊ}逛_{ㄍㄨㄤˋ}夜_{ㄣˋ}市_{ㄕˋ}，有_{ㄩˇ}的_{ㄉㄜˊ}坐_ㄗ在_{ㄗㄞˋ}屋_ㄨ外_{ㄨㄞˋ}，
 chī zhe tài guó de xiǎo diǎn xīn kàn zhe jiē shàng
 吃_ㄇ著_ㄓ泰_{ㄊㄞˋ}國_{ㄍㄨㄛˊ}的_{ㄉㄜˊ}小_{ㄒㄩㄠˋ}點_{ㄉㄠㄣ}心_{ㄒㄩㄣ}，看_{ㄎㄢ}著_ㄓ街_{ㄒㄧㄝ}上_{ㄕˋ}
 lái lái wǎng wǎng de rén hái yǒu gèng duō de rén
 來_{ㄌㄞˊ}來_{ㄌㄞˊ}往_{ㄨㄞˋ}往_{ㄨㄞˋ}的_{ㄉㄜˊ}人_ㄣ，還_{ㄏㄞˊ}有_{ㄩˇ}更_{ㄍㄥ}多_{ㄉㄨㄛ}的_{ㄉㄜˊ}人_ㄣ
 zhàn zài hé biān kàn yè jǐng tā men liǎn shàng chōng
 站_{ㄓㄢˋ}在_{ㄗㄞˋ}河_{ㄏㄜˊ}邊_{ㄅㄧㄢ}看_{ㄎㄢ}夜_{ㄣˋ}景_{ㄐㄩㄥˋ}，他_{ㄊㄚ}們_{ㄇㄣˊ}臉_{ㄌㄢ}上_{ㄕˋ}充_ㄇ
 mǎn le xiào róng
 滿_{ㄇㄢˇ}了_{ㄌㄜˊ}笑_{ㄒㄠˋ}容_{ㄣˊ}。



guàng

jiē

逛_{ㄍㄨㄤˋ}

街_{ㄒㄧㄝ}

mù

diāo

木_{ㄇㄨˋ}

雕_{ㄉㄠ}

rǎn

bù

染_{ㄣˇ}

布_{ㄨˋ}

lái

wǎng

來_{ㄌㄞˊ}

往_{ㄨㄞˋ}



語_{ㄩˇ}文_{ㄨㄣˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}地_{ㄉㄧˋ}



形_{ㄒㄩㄥˊ}似_{ㄣˊ}字_{ㄗˋ}練_{ㄌㄧㄢˊ}習_{ㄒㄩˊ}

字_{ㄗˋ}形_{ㄒㄩㄥˊ}相_{ㄒㄩㄤˊ}似_{ㄣˊ}的_{ㄉㄧˋ}字_{ㄗˋ}

市_{ㄕㄩˋ}

夜_{ㄣˋ}市_{ㄕㄩˋ}

觀_{ㄍㄨㄢˊ}

觀_{ㄍㄨㄢˊ}光_{ㄍㄨㄢˊ}

布_{ㄅㄨˋ}

花_{ㄏㄨㄚˊ}布_{ㄅㄨˋ}

歡_{ㄏㄨㄢˊ}

歡_{ㄏㄨㄢˊ}迎_{ㄩㄥˊ}

往_{ㄨㄤˊ}

往_{ㄨㄤˊ}來_{ㄌㄞˊ}

喜_{ㄒㄩˇ}

喜_{ㄒㄩˇ}歡_{ㄏㄨㄢˊ}

住_{ㄗㄨˋ}

居_{ㄐㄩˊ}住_{ㄗㄨˋ}

善_{ㄕㄨㄢˋ}

善_{ㄕㄨㄢˋ}良_{ㄌㄧㄤˊ}



句_{ㄐㄩˋ}子_{ㄗˇ}練_{ㄌㄧㄢˊ}習_{ㄒㄩˊ}

吸_{ㄒㄩˊ}引_{ㄩㄣˊ}

被_{ㄅㄟˋ}……吸_{ㄒㄩˊ}引_{ㄩㄣˊ}



花_{ㄏㄨㄚˊ}香_{ㄒㄩㄤˊ}吸_{ㄒㄩˊ}引_{ㄩㄣˊ}了_{ㄌㄞˊ}很_{ㄏㄣˊ}多_{ㄉㄨㄛˊ}蝴_{ㄏㄨˊ}蝶_{ㄉㄜˊ}飛_{ㄈㄟˊ}來_{ㄌㄞˊ}。

- 很_{ㄏㄣˊ}多_{ㄉㄨㄛˊ}蝴_{ㄏㄨˊ}蝶_{ㄉㄜˊ}被_{ㄅㄟˋ}花_{ㄏㄨㄚˊ}香_{ㄒㄩㄤˊ}吸_{ㄒㄩˊ}引_{ㄩㄣˊ}，飛_{ㄈㄟˊ}了_{ㄌㄞˊ}過_{ㄍㄨㄛˊ}來_{ㄌㄞˊ}。

輕_{ㄑㄩㄥˊ}快_{ㄎㄞˊ}的_{ㄉㄧˋ}歌_{ㄍㄜˊ}聲_{ㄕㄨㄥˊ}吸_{ㄒㄩˊ}引_{ㄩㄣˊ}了_{ㄌㄞˊ}很_{ㄏㄣˊ}多_{ㄉㄨㄛˊ}人_{ㄖㄣˊ}。

- 很_{ㄏㄣˊ}多_{ㄉㄨㄛˊ}人_{ㄖㄣˊ}被_{ㄅㄟˋ}輕_{ㄑㄩㄥˊ}快_{ㄎㄞˊ}的_{ㄉㄧˋ}歌_{ㄍㄜˊ}聲_{ㄕㄨㄥˊ}吸_{ㄒㄩˊ}引_{ㄩㄣˊ}了_{ㄌㄞˊ}。



句子練習

來自



來自世界各地的觀光客，在清邁開心的逛街。

來自北方的候鳥，到溫暖的臺灣過冬。

還有更多……

海邊有很多人，還有更多的人的人坐著晒太阳。

公園有很多的小鳥在地上走跳，還有更多的小鳥在樹上唱歌。





對話練習



：好久沒逛夜市了，今天觀光客真多啊！



：爺爺您看！這個木雕好可愛，我可以買下來嗎？



：這條街上，還有各式各樣的木雕，你再多看一看看吧！



：好！我們買一件染布衣服送給媽媽，好嗎？



：好啊！這件藍色衣服很好看。



：媽媽一定會喜歡。





筆^ツ順^{メ、}

觀 《说文》

觀 ㄍㄨㄢˋ

觀 觀 觀 觀 觀 觀 觀 觀 觀 觀 觀 觀 觀 觀

觀 觀 觀 觀 觀 觀 觀 觀 觀 觀 觀

引 一 ㄣˇ

引 一 弓

市

市 尸 市 市 市 市 市

燈

燈 ㄉㄥˊ
燈 燈 燈 燈 燈 燈 燈 燈 燈 燈 燈 燈 燈

燈 燈

逛

逛 逛 逛 逛 逛 逛 逛 逛 逛 逛 逛 逛

染 日 弓 ✓

染 𣎵 𣎶 𣎷 𣎸 𣎹 𣎺 𣎻 𣎼 𣎽 𣎾 𣎿



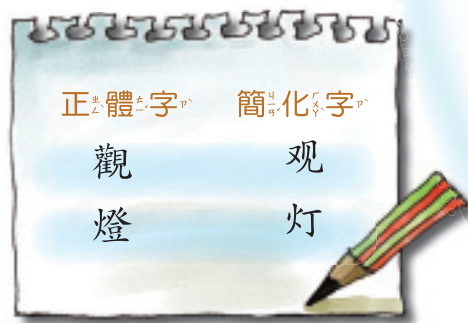
形似字練習

住スミ

住^{ㄓㄨˋ}、住^{ㄓㄨˋ}家^{ㄐㄧㄚˊ}、住^{ㄓㄨˋ}址^{ㄓㄨˋ}

往 $\times$ 尤 $\checkmark$

往^ム、往^ム來^ム、往^ム往^ム



dì jiǔ kè 第 九 課

diào yú 釣 魚

jīn tiān shì qíng tiān , chī guò wǔ fàn
今 天 是 晴 天 ， 吃 過 午 飯 ，

shū shu dài wǒ dào hé biān diào yú
叔 叔 帶 我 到 河 邊 釣 魚 。

dào le hé biān , shū shu zhǔn bèi le yú
到 了 河 邊 ， 叔 叔 準 備 了 魚

gān , wǒ yǔ shū shu zuò zài shí tóu shàng kāi shǐ
竿 ， 我 與 叔 叔 坐 在 石 頭 上 開 始

diào yú 。 děng le hěn jiǔ , yú gān dōu méi yǒu
釣 魚 。 等 了 很 久 ， 魚 竿 都 沒 有

dòng jìng 。 wǒ bù nài fán de zài hé biān zǒu lái
動 靜 。 我 不 耐 煩 的 在 河 邊 走 來

zǒu qù 。 yí huìr , yú gān dòng qǐ lái le ,
走 去 。 一 會 兒 ， 魚 竿 動 起 來 了 ，

shū shu shuō : 「 nǐ kàn ! yú shàng gōu le 。 」
叔 叔 說 : 「 你 看 ! 魚 上 鉤 了 。 」

zhǐ jiàn shū shu màn màn lā xiàn , yí tiáo yú jiù
只 見 叔 叔 慢 慢 拉 線 ， 一 條 魚 就

diào shàng lái le 。
釣 上 來 了 。

diào yú wǔ fàn yǔ kāi shǐ shàng gōu
釣 魚 午 飯 與 開 始 上 鉤



wǒ kàn le hěn xīn dòng duì shū shu shuō
我看了很心動，對叔叔說：

wǒ yě lái shì shì kàn shū shu duì wǒ shuō
「我也來試試看！」叔叔對我說：

diào yú yào yǒu nài xīn nǐ màn màn děng yú
「釣魚要有耐心，你慢慢等，魚
jiù huì shàng gōu le
兒就會上鉤了。」

wǒ tīng le shū shu de huà bǎ yú gān fàng
我聽了叔叔的話，把魚竿放
jìn shuǐ lǐ nài xīn de děng zhe bù jiǔ guǒ
進水裡，耐心的等著，不久，果
rán yǒu yú ér shàng gōu le wǒ wò jìn yú gān bǎ
然有魚兒上鉤了，我握緊魚竿把
tiào dòng de yú ér拉起來，哇！我竟然
diào le yī tiáo yòu féi yòu dà de yú
釣了一條又肥又大魚。

lā xiàn shì nài xīn wò jìn jìng rán
拉線試耐心握緊竟然



語_{ㄩˇ}文_{ㄨㄣˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}地_{ㄉㄧˋ}



形_{ㄒㄩㄥˊ}似_{ㄕㄨˋ}字_{ㄗˋ}練_{ㄌㄧㄢˊ}習_{ㄒㄩˊ}

釣_{ㄉㄧㄠˋ}

釣_{ㄉㄧㄠˋ}到_{ㄉㄠˋ}魚_{ㄩˊ} 右_{ㄩˋ}邊_{ㄅㄧㄢ}是_ㄕ：勺

鈎_{ㄍㄡ}

鈎_{ㄍㄡ}子_ㄗ 右_{ㄩˋ}邊_{ㄅㄧㄢ}是_ㄕ：句



釣_{ㄉㄧㄠˋ}魚_{ㄩˊ}的_ㄉ時_ㄕ候_{ㄏㄠˋ}，要_ㄞ用_ㄩ魚_{ㄩˊ}鈎_{ㄍㄡ}來_ㄌ釣_{ㄉㄧㄠˋ}魚_{ㄩˊ}。

竟_{ㄐㄩㄥˋ}

竟_{ㄐㄩㄥˋ}然_{ㄖㄢˊ} 下_{ㄒㄚˋ}面_{ㄇㄧㄢˊ}是_ㄕ：儿

意_{ㄧˋ}

意_{ㄧˋ}思_ㄙ 下_{ㄒㄚˋ}面_{ㄇㄧㄢˊ}是_ㄕ：心

他_ㄏ說_ㄕ了_ㄌ半_ㄅ天_{ㄊㄩㄢˊ}，大_ㄉ家_{ㄐㄧㄚ}竟_{ㄐㄩㄥˋ}然_{ㄖㄢˊ}不_ㄘ知_ㄓ道_ㄉ他_ㄏ的_ㄉ意_{ㄧˋ}思_ㄙ。





句子練習

果然……

我努力學畫，果然完成了好作品。

我等了好久，果然釣到一條大魚。



竟然……

走了一段路，才發現自己竟然忘記帶書包。

媽媽才把衣服晒好，天空竟然飄起雨來。

當然……

你把該做的事情做完，當然可以出去玩。

媽媽沒有答應的事，你當然不可以做。





對話練習



：你不要在河邊走來走去，會把魚嚇跑的。



：可是我等了好久，一條魚也沒有釣到。



：沒有耐心是釣不到魚的。



：好吧！那我就坐下來，慢慢的等。



：眼睛不要東張西望，要看著水面！



：為什麼呢？



：只要看到魚竿動了，要馬上拉線，才能把魚釣起來。



：好！我知道了。我今天一定要釣一條又肥又大的魚。





釣 カ、ム 釣 釣 釣 釣 釣 釣 釣 釣 釣 釣 釣 釣

飯 イ、ハ 飯 飯 飯 飯 飯 飯 飯 飯 飯 飯 飯 飯

鉤 カ、ヌ 鉤 鉤 鉤 鉤 鉤 鉤 鉤 鉤 鉤 鉤 鉤 鉤

試 シ、 試 試 試 試 試 試 試 試 試 試 試 試

耐 ナ、 耐 耐 耐 耐 耐 耐 耐 耐 耐 耐



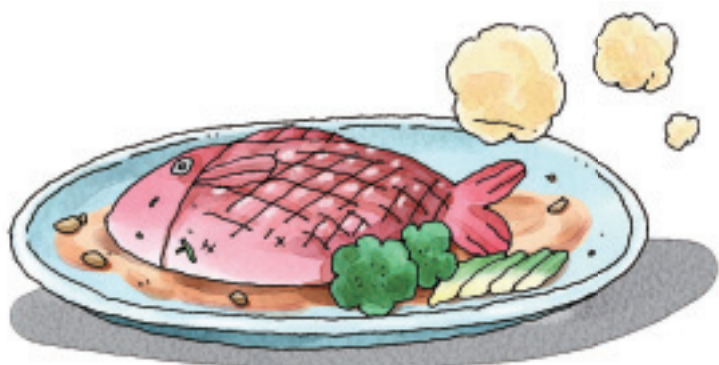
動 カ、ム 靜 シ、ム

動 カ、ム 作 サ、ス

心 ココロ 動 カ、ム

運 ハク 動 カ、ム

活 カ、ム 動 カ、ム



dì shí kè
第十課

xiǎo yīng xué fēi
小鷹學飛

lǎo yīng mā ma dài xiǎo yīng dào shān shàng
老鷹媽媽帶小鷹到山上，
jiāo xiǎo yīng xué fēi 。 xiǎo yīng zhàn zài shí tou
教小鷹學飛。小鷹站在石頭
biān , wǎng shān xià yí wàng , xīn lǐ fēi cháng hài
邊，往山下一望，心裡非常害
pà , yí dòng yě bù gǎn dòng 。
怕，一動也不敢動。

mā ma gǔ lì xiǎo yīng shuō : bú yào
媽媽鼓勵小鷹說：「不要
pà , wǒ men yǒu fēi de běn lǐng , zhǐ yào bǎ
怕，我們有飛的本領，只要把
chì bǎng zhāng kāi , jiù kě yǐ fēi qǐ lái le 。
翅膀張開，就可以飛起來了。」
xiǎo yīng tīng le mā ma de huà , gǔ qǐ yǒng qì
小鷹聽了媽媽的話，鼓起勇氣
zhāng kāi chì bǎng jiù fēi qǐ lái le 。 tā fēi le
張開翅膀就飛起來了。他飛了
yí xià , tíng zài yí kē shù shàng 。
一下，停在一棵樹上。

mā ma duì xiǎo yīng shuō : nǐ fēi de
媽媽對小鷹說：「你飛得
zhēn hǎo ! duō fēi jǐ cì , jiù néng fēi de gèng
真好！多飛幾次，就能飛得更
hǎo le 。
好了。」

shí tou gǔ lì běn lǐng chì bǎng
石頭 鼓勵 本領 翅膀



xiǎo yīng tīng mā ma de huà kè fú xīn
小鷹聽媽媽的話，克服心
zhōng de hài pà zhāng kāi chì bǎng bù duàn de
中的害怕，張開翅膀不斷地
fēi fēi lèi le jiù tíng xià lái xiū xi zhè
飛，飛累了就停下來休息，這
yàng jīng guò yí duàn shí jiān de liàn xí zhōng yú
樣經過一段時間的練習，終於
kě yǐ fēi de yòu gāo yòu yuǎn
可以飛得又高又遠。

xiàn zài xiǎo yīng zhǎng dà le biàn chéng le
現在小鷹長大了，變成了
dà yīng tā kě yǐ fēi dào gāo shān shàng kàn
大鷹。他可以飛到高山上去，看
dào lǜ sè de sēn lín kě yǐ fēi dào dà hǎi
到綠色的森林，可以飛到大海
shàng kàn dào lán sè de dà hǎi tā zì yóu
上，看到藍色的大海，他自由
zì zài de fēi jué de fēi xíng zhēn shì yí jiàn
自在的飛，覺得飛行真是一件
kuài lè de shì
快樂的事。



kè fú
克服

zhōng yú
終於

sēn lín
森林

zì yóu
自由



語_{ㄩˇ}文_{ㄨㄣˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}地_{ㄉㄧˋ}



認_{ㄩˋ}識_{ㄕㄧˋ}部_{ㄅㄨˋ}首_{ㄕㄨㄟˊ} (二_{ㄥˊ})

部_{ㄅㄨˋ}首_{ㄕㄨㄟˊ}可_{ㄔㄜˇ}以_{ㄧˇ}放_{ㄈㄤˋ}在_ㄞ不_{ㄨˊ}同_{ㄊㄨㄥˊ}的_{ㄉㄜˊ}位_{ㄨㄟˊ}置_{ㄘㄟˋ}，有_{ㄩˊ}的_{ㄉㄜˊ}部_{ㄅㄨˋ}首_{ㄕㄨㄟˊ}放_{ㄈㄤˋ}在_ㄞ左_{ㄘㄨㄟˊ}邊_{ㄨㄢ}，有_{ㄩˊ}的_{ㄉㄜˊ}放_{ㄈㄤˋ}在_ㄞ右_{ㄩㄟˊ}邊_{ㄨㄢ}。

部_{ㄅㄨˋ}首_{ㄕㄨㄟˊ}在_ㄞ左_{ㄘㄨㄟˊ}邊_{ㄨㄢ}的_{ㄉㄜˊ}字_{ㄘㄞˊ}

臉_{ㄌㄢˇ} (肉_{ㄖㄨˋ}部_{ㄅㄨˋ}) 你_{ㄋㄟˇ} (人_{ㄖㄣˊ}部_{ㄅㄨˋ}) 跟_{ㄍㄟ} (足_{ㄘㄨˊ}部_{ㄅㄨˋ})

該_{ㄍㄞ} (言_{ㄣˊ}部_{ㄅㄨˋ}) 塊_{ㄎㄨㄟˊ} (土_{ㄊㄨˊ}部_{ㄅㄨˋ}) 狗_{ㄍㄡˇ} (犬_{ㄎㄨㄢˊ}部_{ㄅㄨˋ})

棵_{ㄎㄜˊ} (木_{ㄇㄨˋ}部_{ㄅㄨˋ}) 渴_{ㄎㄜˊ} (水_{ㄨㄟˊ}部_{ㄅㄨˋ})

部_{ㄅㄨˋ}首_{ㄕㄨㄟˊ}在_ㄞ右_{ㄩㄟˊ}邊_{ㄨㄢ}的_{ㄉㄜˊ}字_{ㄘㄞˊ}

相_{ㄒㄩㄤ} (目_{ㄇㄨˋ}部_{ㄅㄨˋ}) 動_{ㄉㄨㄥˊ} (力_{ㄌㄧˊ}部_{ㄅㄨˋ}) 都_{ㄉㄨ} (邑_{ㄧˊ}部_{ㄅㄨˋ})

頭_{ㄊㄡˊ} (頁_{ㄩㄝˊ}部_{ㄅㄨˋ}) 剛_{ㄍㄞ} (刀_{ㄉㄠ}部_{ㄅㄨˋ}) 觀_{ㄍㄨㄢ} (見_{ㄐㄩㄢˊ}部_{ㄅㄨˋ})

朝_{ㄘㄠ} (月_{ㄩㄝˊ}部_{ㄅㄨˋ}) 敢_{ㄍㄞˇ} (攴_{ㄅㄨˊ}部_{ㄅㄨˋ})

和_{ㄏㄜˊ} (口_{ㄎㄨˋ}部_{ㄅㄨˋ}) 耐_{ㄋㄞˊ} (寸_{ㄘㄨㄢˊ}部_{ㄅㄨˋ})





句子練習

不斷的……

這幾天不斷的下雨，地上都積水了。

他不斷地練習書法，所以寫出漂亮的字。

老師說：「只要不斷地練習，就會有好成績。」



終於……

一連下了好幾天的雨，今天終於放晴了。

他努力的讀書，終於拿到全班第一名。

弟弟不停的練習跑步，參加比賽終於得了第一名。





對話練習



小美：小美，你今天穿的鞋子很漂亮。

：這是我的奶奶親手做的。

：你的奶奶的手很巧。

：我的奶奶花了三天的時間，為我做了一雙鞋子。

：三天？這要很有耐心才行。

：奶奶一針一線慢慢的做。她說做事就要有耐心，慢慢做才能把事情做好。

：我們也要學習你的奶奶的精神。





筆^ツ順^{メ、}

勵 力、一

勵 力、
勵 勵 勵 勵 勵 勵 勵 勵 勵 勵 勵 勵 勵 勵 勵

勵勵勵

領

領 領 領 領 領 領 領 領 領 領 領 領 領 領 領

終

終 ㄓㄨㄥ ㄉㄨㄥˋ

於

於 ㄩˊ 於於於於於於於於

由 一又

由 一 又



認^リ識^シ一^一字^ズ多^ク音^一

行

行^{トム} 飛^ヒ行^{トム}、行^{トム}走^ス

行

行_{ハナ} 銀_ニ 行_{ハナ}、 行_{ハナ} 員_{イノ}

行

行^{ト、ハ} 品^{タラ}行^{ト、ハ}

正體字 簡化字

勵

励

領

领

終

终

於

于



dì shí yī kè
第 十 一 課

biàn sè de xiǎo hé
變 色 的 小 河



yǒu yì tiáo xiǎo hé kuài lè de chàng zhe
有 一 條 小 河 ， 快 樂 的 唱 著
gē , liú guò cūn zhuāng liú guò tián yě 。
歌 ， 流 過 村 莊 ， 流 過 田 野 。

xiǎo hé de shuǐ hěn gān jìng hé dǐ de
小 河 的 水 很 乾 淨 ， 河 底 的
xiǎo shí zi kàn de hěn qīng chǔ xiǎo yú ér
小 石 子 看 得 很 清 楚 。 小 魚 兒
zài hé lǐ yóu lái yóu qù hái zǐ men zài hé
在 河 裡 游 來 游 去 ， 孩 子 們 在 河
biān wán shuǐ nóng rén yòng hé shuǐ lái zhòng tián 。
邊 玩 水 ， 農 人 用 河 水 來 種 田 。

xiǎo hé méi yǒu míng zì dà jiā dōu jiào
小 河 沒 有 名 字 ， 大 家 都 叫
tā měi lì de xiǎo hé 。
他 「 美 麗 的 小 河 」 。

bù zhī dào shén me shí hòu kāi shǐ xiǎo
不 知 道 什 麼 時 候 開 始 ， 小
hé biān duī mǎn le lè sè hé miàn shàng piāo zhe
河 邊 堆 滿 了 垃 圾 ， 河 面 上 漂 著
xǔ duō zāng dōng xī gōng chǎng de wū shuǐ yě liú
許 多 髒 東 西 ， 工 廠 的 污 水 也 流
jìn xiǎo hé lǐ 。
進 小 河 裡 。

cūn zhuāng hé dǐ duī mǎn lè sè zāng
村 莊 河 底 堆 滿 垃 圾 髒



hé shuǐ biàn de yòu hēi yòu chǒu xiàn zài
 河 水 變 得 又 黑 又 臭 ， 現 在
 kàn bú dào hé lǐ de xiǎo shí zi yě kàn bú
 看 不 到 河 裡 的 小 石 子 ， 也 看 不
 dào xiǎo yú yóu lái yóu qù nóng rén gèng bù
 到 小 魚 兒 游 來 游 去 ， 農 人 更 不
 gǎn yòng yòu hēi yòu chǒu de hé shuǐ zhòng tián zhòng
 敢 用 又 黑 又 臭 的 河 水 種 田 、 種
 cài 。 dà jiā dōu jiào xiǎo hé 「 臭 水 溝 」 。
 xiǎo hé jué de zì jǐ yòu chǒu yòu zāng
 小 河 覺 得 自 己 又 臭 又 髒 ，
 yì diǎnr yě bù kuài lè suǒ yǐ zài yě chàng
 一 點 兒 也 不 快 樂 ， 所 以 再 也 唱
 bù chū kuài lè de gē le 。
 不 出 快 樂 的 歌 了 。



gōng chǎng wū shuǐ chǒu shuǐ gōu
 工 廠 污 水 臭 水 溝



語_{ㄩˇ}文_{ㄨㄣˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}地_{ㄉㄧˋ}



形_{ㄒㄩㄥˊ}似_{ㄕㄨˋ}字_{ㄘㄨˋ}練_{ㄌㄧㄢˊ}習_{ㄒㄩˊ}

清_(ㄑㄩㄥ)：我_{ㄨㄛˊ}看_{ㄎㄢˋ}清_{ㄑㄩㄥ}楚_{ㄘㄩˇ}了_{ㄌㄜˊ}，今_{ㄐㄩㄣˊ}
天_{ㄊㄩㄢˊ}是_{ㄕㄨˋ}星_{ㄒㄩㄥˊ}期_{ㄑㄩ}三_{ㄙㄨㄢ}。



晴_(ㄑㄩㄥˊ)：天_{ㄊㄩㄢˊ}氣_{ㄑㄩˋ}晴_{ㄑㄩㄥˊ}了_{ㄌㄜˊ}，我_{ㄨㄛˊ}要_{ㄧㄠˋ}出_{ㄨㄣˊ}去_{ㄑㄩˋ}騎_{ㄑㄩ}車_{ㄘㄩㄠ}。

情_(ㄑㄩㄥˊ)：這_{ㄓㄜˋ}件_{ㄘㄩㄢˊ}事_{ㄕㄨˋ}情_{ㄑㄩㄥˊ}是_{ㄕㄨˋ}誰_{ㄕㄨㄟˊ}做_{ㄉㄨㄛˊ}的_{ㄌㄜˊ}？

請_(ㄑㄩㄥˊ)：我_{ㄨㄛˊ}來_{ㄌㄞˊ}請_{ㄑㄩㄥˊ}客_{ㄎㄜˋ}好_{ㄏㄞˊ}嗎_{ㄇㄚˊ}？

睛_(ㄑㄩㄥˊ)：妹_{ㄇㄟˊ}妹_{ㄇㄟˊ}有_{ㄩˋ}一_{ㄧˋ}雙_{ㄕㄨㄢˊ}又_{ㄩˋ}大_{ㄉㄚˊ}又_{ㄩˋ}明_{ㄇㄩㄥˊ}亮_{ㄌㄧㄤˊ}的_{ㄌㄜˊ}眼_{ㄢˊ}睛_{ㄑㄩㄥˊ}。

青_{ㄑㄩㄥ}字_{ㄘㄨˋ}歌_{ㄍㄜ}

大_{ㄉㄚˊ}清_{ㄑㄩㄥ}早_{ㄗㄞˊ}，天_{ㄊㄩㄢˊ}氣_{ㄑㄩˋ}晴_{ㄑㄩㄥ}，

青_{ㄑㄩㄥ}草_{ㄘㄞˊ}地_{ㄉㄧˋ}上_{ㄕㄨˋ}有_{ㄩˋ}蜻_{ㄑㄩㄥ}蜓_{ㄊㄩㄢˊ}。

小_{ㄒㄩㄢˊ}蜻_{ㄑㄩㄥ}蜓_{ㄊㄩㄢˊ}，大_{ㄉㄚˊ}眼_{ㄢˊ}睛_{ㄑㄩㄥ}，

飛_{ㄈㄟ}來_{ㄌㄞˊ}飛_{ㄈㄟ}去_{ㄑㄩˋ}好_{ㄏㄞˊ}心_{ㄒㄩㄢˊ}情_{ㄑㄩㄥ}。





句_ハ子_コ練_ラ習_シ



怎_ナ樣_ニ把_テ句_ハ子_コ寫_シ得_ル具_ク體_ニ而_{シテ}生_カ動_ス

1 小_コ河_{カハ}唱_{ウタ}著_テ歌_カ，從_チ山_{ヤマ}上_ノ流_カ到_キ海_{ウミ}邊_ノ。

小_コ河_{カハ}輕_ユ快_ク的_ニ唱_{ウタ}著_テ歌_カ，從_チ山_{ヤマ}上_ノ流_カ到_キ海_{ウミ}邊_ノ。

2 小_コ鷹_{タカ}學_ナ飛_ビ。

小_コ鷹_{タカ}不_ム斷_ツ的_ニ學_ナ飛_ビ，牠_カ張_ヒ開_キ翅_ハ膀_ノ，
飛_ビ出_デ美_{ウツクシ}麗_カ的_ニ樣_ニ子_コ。

3 媽_{ハハ}媽_{ハハ}拜_{ウガ}著_テ佛_ニ。

媽_{ハハ}媽_{ハハ}安_{ヤス}靜_{シズカ}的_ニ拜_{ウガ}著_テ佛_ニ，希_ヒ望_ム佛_ニ祖_{ソウ}
保_ホ佑_ク家_カ人_{タチ}平_{タラシ}安_ク。

4 小_コ鳥_{トリ}在_ア天_{ソラ}上_ノ，看_ミ到_{ケル}森_{キナ}林_ノ，看_ミ到_{ケル}大_{オホ}
海_{ウミ}。

小_コ鳥_{トリ}在_ア天_{ソラ}上_ノ，看_ミ到_{ケル}一_{ヒト}大_{オホ}片_{カタ}綠_{キナ}色_{イロ}
的_ニ森_{キナ}林_ノ，還_モ看_ミ到_{ケル}藍_{アヲ}色_{イロ}的_ニ大_{オホ}海_{ウミ}。





對話練習



：這裡有小河，我們坐在河邊休息一下吧！

：你看！小河上面漂著許多垃圾。

：是很多的垃圾。

：誰把垃圾丟進小河裡？

：不知道愛護小河的人，才會把垃圾丟到河裡。

：還有人們把髒水，也倒進小河裡。

：小河發出臭味了，我們趕快離開吧！





莊 莊 莊 莊 莊 莊 莊 莊 莊 莊 莊 莊

底 底 底 底 底 底 底 底

圾 圾 圾 圾 圾 圾 圾

髒 髒 髒 髒 髒 髒 髒 髒 髒 髒 髒 髒 髒 髒 髒 髒
髒 髒 髒 髒 髒 髒 髒 髒

廠 廠 廠 廠 廠 廠 廠 廠 廠 廠 廠 廠 廠 廠

臭 臭 臭 臭 臭 臭 臭 臭 臭 臭

溝 溝 溝 溝 溝 溝 溝 溝 溝 溝 溝



溝 水 溝、溝 通

講 講 課、演 講

正體字	簡化字
莊	庄
髒	脏
廠	厂
溝	沟



dì shí èr kè
第 十 二 課

měi lì de bǎo dǎo
美 麗 的 寶 島

tái wān shì ge hǎo dì fāng
臺 灣 是 個 好 地 方。

céng céng gāo shān duō xióng zhuàng
層 層 高 山 多 雄 壯，

zhōu wéi dōu shì dà hǎi yáng
周 圍 都 是 大 海 洋，

sì jì rú chūn huā ér xiāng
四 季 如 春 花 兒 香。

tái dōng hǎi biān hǎo fēng guāng
臺 東 海 邊 好 風 光，

rì yuè tán shuǐ qīng yòu liáng
日 月 潭 水 清 又 涼，

a lǐ shān shàng kàn zhāo yáng
阿 里 山 上 看 朝 陽，

yù shān xuě jǐng zuì piào liàng
玉 山 雪 景 最 漂 亮。



céng zhāo yáng
層 朝 陽

shàn liáng
善 良

pǐn dé
品 德



rén men qín láo yòu shàn liáng
 人 們 勤 勞 又 善 良 ，
 pǐn dé gāo shàng dǒng lǐ ràng
 品 德 高 尚 懂 禮 讓 ，
 shēng huó hé xié duō ān xiāng
 生 活 和 諧 多 安 詳 ，
 tái wān shì ge hǎo dì fāng
 臺 灣 是 個 好 地 方 。



gāo shàng lì ràng hē xié ān xiāng
 高 尚 禮 讓 和 諧 安 詳



語_{ㄩˇ}文_{ㄨㄣˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}地_{ㄉㄧˋ}



字_{ㄘㄧˋ}詞_{ㄘㄧˊ}練_{ㄌㄧㄢˊ}習_{ㄒㄩˊ}

有_{ㄩˇ}框_ㄟ的_{ㄉㄜ}字_{ㄘㄧˋ}是_ㄞ本_{ㄅㄣˇ}課_{ㄎㄨㄟ}每_{ㄇㄟ}一_ㄟ句_{ㄐㄩˊ}的_{ㄉㄜ}最_{ㄇㄟ}後_{ㄏㄟ}一_ㄟ個_{ㄍㄜ}字_{ㄘㄧˋ}，找_{ㄗㄞ}找_{ㄗㄞ}看_{ㄎㄨㄢ}，它_ㄚ們_{ㄇㄣˊ}什_ㄞ麼_{ㄇㄜ}地_{ㄉㄜ}方_{ㄉㄜ}一_ㄟ樣_{ㄩㄥˋ}？

好_{ㄏㄞ}地_{ㄉㄜ}方_{ㄉㄜ} 多_{ㄉㄨㄛ}雄_{ㄒㄨㄥ}壯_{ㄗㄨㄤˋ} 大_{ㄉㄚˊ}海_{ㄏㄞ}洋_{ㄩㄤˊ} 花_{ㄏㄨㄚˊ}兒_ㄦ香_{ㄒㄩㄥˊ}
 好_{ㄏㄞ}風_{ㄈㄨㄥ}光_{ㄍㄨㄤˊ} 清_{ㄑㄩㄥ}又_{ㄩˊ}涼_{ㄌㄨㄤˊ} 看_{ㄎㄨㄢ}朝_{ㄗㄞ}陽_{ㄩㄤˊ} 最_{ㄇㄟ}漂_{ㄆㄞ}亮_{ㄌㄨㄤˊ}
 又_{ㄩˊ}善_{ㄕㄞ}良_{ㄌㄨㄤˊ} 懂_{ㄉㄨㄥˇ}禮_{ㄌㄧˇ}讓_{ㄖㄨㄤˋ} 多_{ㄉㄨㄛ}安_ㄢ詳_{ㄒㄩㄤˊ} 好_{ㄏㄞ}地_{ㄉㄜ}方_{ㄉㄜ}

你_{ㄋㄟ}發_{ㄈㄞ}現_{ㄒㄩㄢˋ}了_{ㄌㄜ}嗎_{ㄇㄚ}？

每_{ㄇㄟ}個_{ㄍㄜ}字_{ㄘㄧˋ}都_{ㄉㄨ}是_ㄞ「**ㄉ**」韻_{ㄩㄣˊ}，這_{ㄗㄞ}就_{ㄇㄟ}叫_{ㄇㄟ}「**押韻**」。





句子練習



……如……

光陰如電，時間過得真快，所以我們要愛惜時間。

泰北美景如畫，許多人喜歡來這裡觀光。



形似字練習

良：她有一顆善良的心的大家著想。

良

浪：一層層白色的浪花從遠方打來，真是好看！

眼：蜻蜓有一雙大大的眼晴。

良

根：玩累了，可以坐在老樹根上休息。





對話練習



：你去過臺灣嗎？



：沒有，我很想去，聽說那裡很漂亮。



：臺灣是一個好地方，四季如春，風景如畫。



：臺灣和泰國哪裡不一樣？



：氣候不一樣。



：還有哪裡不一樣？



：我們可以上網或找書來看，雖然它們有很多不一樣的的地方，但是它們都一樣美麗！





層 層 層 層 層 層 層 層 層 層 層 層 層 層

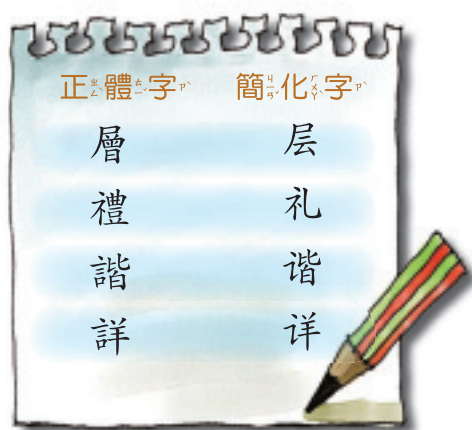
朝 朝 朝 朝 朝 朝 朝 朝 朝 朝 朝 朝

善 善 善 善 善 善 善 善 善 善 善 善

德 德 德 德 德 德 德 德 德 德 德 德 德 德

禮 禮 禮 禮 禮 禮 禮 禮 禮 禮 禮 禮 禮 禮
禮 禮

諧 諧 諧 諧 諧 諧 諧 諧 諧 諧 諧 諧 諧 諧
諧



詳 安 詳

祥 慈 祥



dì shí sān kè
第 十 三 課



xiǎo shí hòu
小 時 候



yī

一

xiǎo shí hòu wǒ bǎ jiā lǐ lóu tī xià
小 時 候，我 把 家 裡 樓 梯 下
de dì fāng dāng zuò zì jǐ de xiǎo wū zi zài
的 地 方，當 作 自 己 的 小 屋 子。在
wǒ de xiǎo wū zi lǐ yǒu wǒ xǐ huān de shí
我 的 小 屋 子 裡，有 我 喜 歡 的 石
tóu hái yǒu wǒ xǐ huān de píng zi hé hé zi
頭，還 有 我 喜 歡 的 瓶 子 和 盒 子。
wǒ bǎ zhè xiē dōng xī pái zài wǒ de xiǎo wū zi
我 把 這 些 東 西 排 在 我 的 小 屋 子
lǐ hǎo xiàng kāi yì jiā xiǎo diàn yí yàng
裡，好 像 開 一 家 小 店 一 樣。

èr

二

xiǎo shí hòu wǒ zuì xǐ huān xià dà yǔ
小 時 候，我 最 喜 歡 下 大 雨。
dà yǔ gāng tíng yuàn zi lǐ dōu shì shuǐ wǒ gēn
大 雨 剛 停，院 子 裡 都 是 水。我 跟
wǒ de péng yǒu dōu guāng zhe jiǎo chuān zhe duǎn kù
我 的 朋 友 都 光 著 腳，穿 著 短 褲，
zài shuǐ lǐ pǎo zài shuǐ lǐ tiào zài shuǐ lǐ wán
在 水 裡 跑，在 水 裡 跳，在 水 裡 玩
zhǐ chuán
紙 船。

lóu tī hé zi pái diàn gāng
樓 梯 盒 子 排 店 剛



sān

三

xiǎo shí hòu , bà ba cháng cháng dài wǒ dào
小 時 候 , 爸 爸 常 常 帶 我 到

hǎi biān wán , wǒ xǐ huān guāng zhe jiǎo cǎi xì
海 邊 玩 , 我 喜 歡 光 著 腳 踩 細

shā 。 xì shā shǐ wǒ de jiǎo dǐ yǎng yǎng de 。
沙 。 細 沙 使 我 的 腳 底 癢 癢 的 。

wǒ hái xǐ huān gēn zài bà ba hòu tóu , cǎi zhe
我 還 喜 歡 跟 在 爸 爸 後 頭 , 踩 著

bà ba de dà jiǎo yìn qián jìn 。 wǒ cháng cháng huí
爸 爸 的 大 腳 印 前 進 。 我 常 常 回

tóu qù kàn wǒ men cǎi chū lái de jiǎo yìn , yí
頭 去 看 我 們 踩 出 來 的 腳 印 , 一

ge jiē yí ge yuè jiē yuè cháng fēi cháng yǒu
個 接 一 個 , 越 接 越 長 , 非 常 有

qù 。
趣 。



yǎng

癢

jiǎo

腳

yìn

印

yuè

越

yǒu

有

qù

趣



語_{ㄌㄩˇ}文_{ㄨㄣˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}地_{ㄉㄧˋ}



認_{ㄩˋ}識_{ㄕㄧˊ}部_{ㄅㄨˋ}首_{ㄕㄨˊ} (三_{ㄙㄢ})



部_{ㄅㄨˋ}首_{ㄕㄨˊ}的_{ㄉㄜˊ}位_{ㄨㄟˊ}置_{ㄓˋ}可_{ㄎㄜˊ}以_{ㄩˊ}在_{ㄗㄞˊ}字_{ㄗˋ}的_{ㄉㄜˊ}上_{ㄨㄥˊ}面_{ㄇㄩˊ}，也_{ㄟˊ}可_{ㄎㄜˊ}以_{ㄩˊ}在_{ㄗㄞˊ}字_{ㄗˋ}的_{ㄉㄜˊ}下_{ㄨㄚˊ}面_{ㄇㄩˊ}。

部_{ㄅㄨˋ}首_{ㄕㄨˊ}在_{ㄗㄞˊ}上_{ㄨㄥˊ}面_{ㄇㄩˊ}的_{ㄉㄜˊ}字_{ㄗˋ}

草_{ㄘㄞˇ} (艹_{ㄘㄞˇ}部_{ㄅㄨˋ}) 電_{ㄉㄩㄢˋ} (雨_{ㄩˇ}部_{ㄅㄨˋ}) 笑_{ㄒㄩㄠˋ} (竹_{ㄓㄨˊ}部_{ㄅㄨˋ})

家_{ㄐㄧㄚ} (宀_{ㄇㄢˊ}部_{ㄅㄨˋ}) 空_{ㄎㄨㄥ} (穴_{ㄒㄩㄝˊ}部_{ㄅㄨˋ}) 穿_{ㄘㄨㄢ} (穴_{ㄒㄩㄝˊ}部_{ㄅㄨˋ})

層_{ㄘㄨㄥˊ} (尸_{ㄕㄨˊ}部_{ㄅㄨˋ}) 星_{ㄒㄩㄥ} (日_{ㄖㄨˊ}部_{ㄅㄨˋ}) 庭_{ㄊㄩㄥˊ} (广_{ㄍㄨㄢˊ}部_{ㄅㄨˋ})

部_{ㄅㄨˋ}首_{ㄕㄨˊ}在_{ㄗㄞˊ}下_{ㄨㄚˊ}面_{ㄇㄩˊ}的_{ㄉㄜˊ}字_{ㄗˋ}

拿_{ㄋㄚˊ} (手_{ㄕㄨˇ}部_{ㄅㄨˋ}) 思_{ㄙㄧ} (心_{ㄒㄩㄢˊ}部_{ㄅㄨˋ}) 賞_{ㄕㄨㄤˇ} (貝_{ㄅㄟˋ}部_{ㄅㄨˋ})

春_{ㄘㄨㄢ} (日_{ㄖㄨˊ}部_{ㄅㄨˋ}) 朵_{ㄉㄨㄛ} (木_{ㄇㄨˋ}部_{ㄅㄨˋ}) 婆_{ㄆㄛ} (女_{ㄋㄩˇ}部_{ㄅㄨˋ})

堡_{ㄅㄞˇ} (土_{ㄊㄨˋ}部_{ㄅㄨˋ}) 亮_{ㄌㄩㄤˋ} (儿_{ㄇㄣˊ}部_{ㄅㄨˋ})





句子練習

當作



小時候，我把葉子**當作**小螞蟻的船，讓螞蟻坐船去玩。

小時候，我把洋娃娃**當作**小孩，唱歌給他聽。



同一個字有不同的意思

我跟在爸爸後「**頭**」。

我回「**頭**」看看腳印。

我的腳「**底**」癢癢的。

到了年「**底**」，我可以到外婆家。



大雨「**剛**」過，我跑去玩水。

這雙鞋子，我穿了「**剛**」好。



對話練習



我外婆住_ㄗ在海_ㄟ邊_ㄣ，我回_ㄟ外_ㄟ婆_ㄣ家_ㄣ時_ㄣ，就_ㄣ跟_ㄣ朋_ㄣ友_ㄣ在海_ㄟ邊_ㄣ玩_ㄣ水_ㄣ。



我叔_ㄟ叔_ㄟ也_ㄣ住_ㄗ在海_ㄟ邊_ㄣ，我喜_ㄟ歡_ㄣ在海_ㄟ邊_ㄣ抓_ㄣ小_ㄣ魚_ㄣ和_ㄣ小_ㄣ蝦_ㄣ，真_ㄣ有_ㄣ趣_ㄣ！



是_ㄟ啊_ㄣ！有_ㄣ時_ㄣ我_ㄟ會_ㄣ一_ㄣ邊_ㄣ踩_ㄣ著_ㄣ細_ㄣ沙_ㄣ，一_ㄣ邊_ㄣ唱_ㄣ歌_ㄣ。



我喜_ㄟ歡_ㄣ看_ㄣ藍_ㄣ藍_ㄣ的_ㄣ海_ㄟ水_ㄣ。



我喜_ㄟ歡_ㄣ白_ㄣ雲_ㄣ和_ㄣ大_ㄣ海_ㄟ連_ㄣ在_ㄣ一_ㄣ起_ㄣ的_ㄣ美_ㄣ景_ㄣ。



筆順

樓 樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓

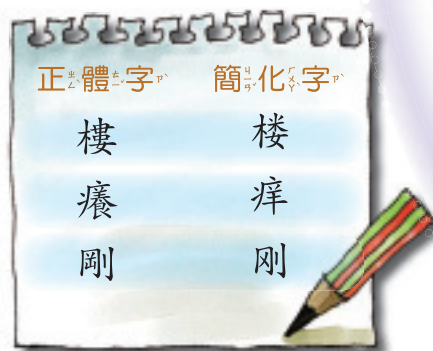
梯 梯梯梯梯梯梯梯梯梯梯梯

癢 癢癢癢癢癢癢癢癢癢癢癢癢癢癢
癢癢癢癢癢

印 印印印印印印

越 越越越越越越越越越越越越越越越越

趣 趣趣趣趣趣趣趣趣趣趣趣趣趣趣趣趣趣



第十四課

滴水穿石

xiǎo shuǐ dī cóng zhú yè shàng wǎng xià dī
小水滴從竹葉上往下滴，
yì dī yì dī de dī zài shí jiē shàng shí
一滴一滴的滴在石階上，石
jiē duì xiǎo shuǐ dī shuō xiǎo yǔ dī nǐ
階對小水滴說：「小雨滴，你
zhēn xiǎo dī zài wǒ shēn shàng bù tòng yě bù
真小，滴在我身上，不痛也
yǎng
癢。」

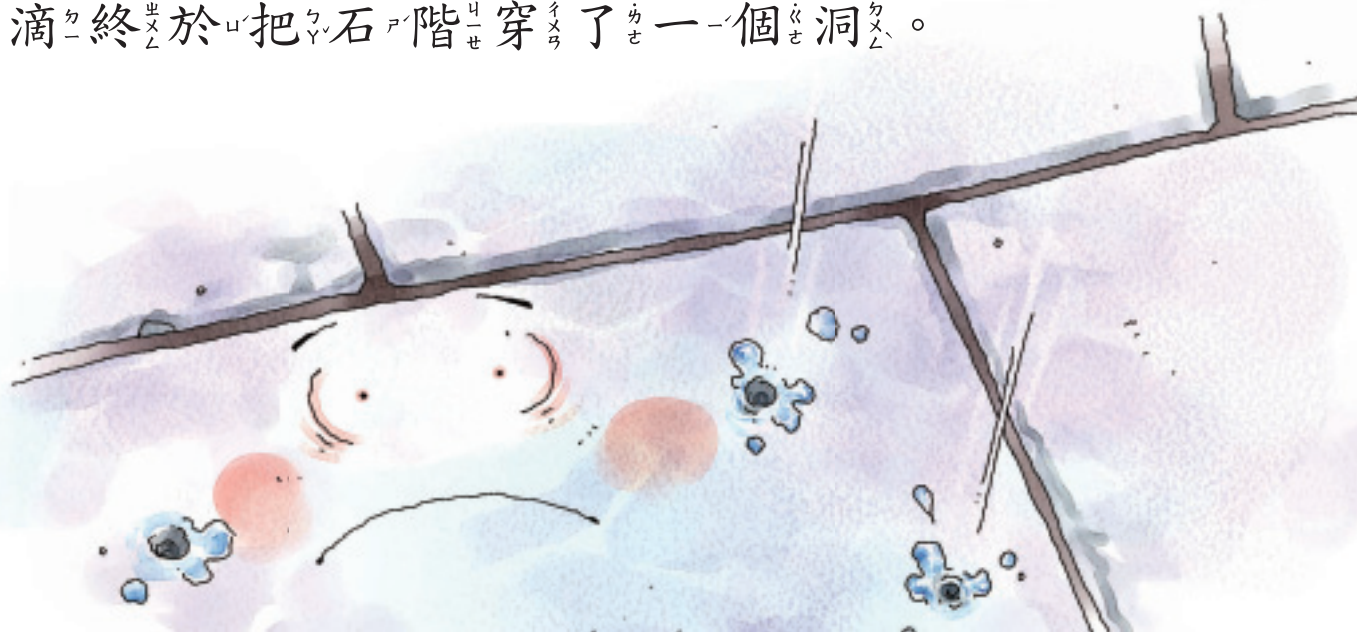
xiǎo shuǐ dī tīng le duì shí jiē shuō
小水滴聽了，對石階說：
nǐ bié xiǎo kàn wǒ suī rán měi cì wǒ zhǐ
「你別小看我，雖然每次我只
luò xià yí ge xiǎo shuǐ dī dàn shì zhǐ yào
落下一個小水滴，但是，只要
chí zhī yǐ héng jiù kě yǐ bǎ nǐ yòu hòu yòu
持之以恆，就可以把你又厚又
yìng de shēn tǐ chuān tòu
硬的身體穿透。」

shí jiē tīng le shuǐ dī de huà hā hā
石階聽了水滴的話，哈哈
dà xiào shuō wǒ bù xiāng xìn xiǎo shuǐ dī
大笑說：「我不相信。小水滴
zěn me huì bǎ wǒ dī chuān ne
怎麼會把我滴穿呢？」

dī shuǐ shí jiē bié suī rán cì
滴水石階別雖然次



xiǎo yǔ dī bù lǐ shí jiē de huà měi
 小 雨 滴 不 理 石 阶 的 话 。 每
 tiān zǎo shàng zhú yè shàng de lù shuǐ wǎng shí jiē
 天 早 上 ， 竹 叶 上 的 露 水 往 石 阶
 shàng dī xià yǔ le yǔ shuǐ yě wǎng shí jiē
 上 滴 。 下 雨 了 ， 雨 水 也 往 石 阶
 shàng dī jiù zhè yàng yì nián guò qù le shí
 上 滴 ， 就 这 样 一 年 过 去 了 ， 十
 nián guò qù le jǐ shí nián guò qù le zhǐ
 年 过 去 了 ， 几 十 年 过 去 了 ， 只
 yào yǒu lù shuǐ zhǐ yào yí xià yǔ xiǎo shuǐ
 要 有 露 水 ， 只 要 一 下 雨 ， 小 水
 dī jiù yì diǎn yì diǎn de wǎng xià dī xiǎo shuǐ
 滴 就 一 点 一 点 的 往 下 滴 ， 小 水
 dī zhōng yú bǎ shí jiē chuān le yí ge dòng
 滴 终 於 把 石 阶 穿 了 一 个 洞 。



chí zhī yǐ héng hòu yìng chuān tòu
 持 之 以 恒 厚 硬 穿 透



語文天地



一字多音練習



一、

一、樣把石階滴穿

一、個小水滴

穿了一個洞

一、

一、滴一、滴

一、年過去

一、點一點的往下滴

ㄅ

不痛

不要

不是

ㄆ

不癢

不美

不相信

又厚又硬的石頭

又藍又亮的天空

又大又圓的西瓜





句 子 練 習

只 要……就……

只 要 持 之 以 恆，
小 雨 滴 就 可 以
把 石 階 滴 穿 的。



青 蛙 只 要 跳 出
井，就 可 以 看 到 美 麗 的 世 界。

只 要 用 功 讀 書，就 可 以 有 好 成 績。

雖 然……但 是……

雖 然 我 的 個 子 不
高，但 是 我 的 力 氣
很 大。

雖 然 我 不 聰 明，但 是
我 很 用 功。

雖 然 他 不 漂 亮，但 是
他 很 善 良。





對話練習



哥哥：今天老師說了一個故事。

弟弟：什麼故事？

哥哥：「愚公移山」的故事。

弟弟：山這麼大，怎麼可能移走呢？

哥哥：因為老公公每天不停的搬走山上的土石，等老公公老了，他的孩子、孫子接著做，山就被他們移走了！

弟弟：真神奇！

哥哥：老師說，這就是「持之以恆」的力量。



筆順

階 階 階 階 階 階 階 階 階 階

別 別 別 別 別 別

雖 雖 雖 雖 雖 雖 雖 雖 雖 雖 雖 雖 雖 雖

透 透 透 透 透 透 透 透 透 透

之 之 之 之

恆 恆 恆 恆 恆 恆 恆 恆



正體字	簡化字
階	阶
雖	虽
恆	恒

dì shí wǔ kè
第 十 五 課

tài guó wǔ dào
泰 國 舞 蹈



jīn tiān shì yé ye qī shí suì shēng rì
今 天 是 爺 爺 七 十 歲 生 日。

wǎn shàng bà ba qǐng yé ye dào fàn diàn chī
晚 上 ， 爸 爸 請 爺 爺 到 飯 店 吃

fàn 。 wǒ men yì biān chī fàn yì biān kàn wǔ
飯 。 我 們 一 邊 吃 飯 ， 一 邊 看 舞

tái shàng de biǎo yǎn
台 上 的 表 演。

wǔ tái shàng yǒu liǎng ge rén zài tiào wǔ
舞 台 上 有 兩 個 人 在 跳 舞 ，

tā men měi gēn shǒu zhǐ dōu dài shàng yòu jiān yòu cháng
他 們 每 根 手 指 都 戴 上 又 尖 又 長

de jiǎ zhǐ jiǎ tóu shàng dài zhe bǎo tǎ xíng de
的 假 指 甲 ， 頭 上 戴 著 寶 塔 形 的

mào zi , fú zhuāng hěn tè bié , shì yòng tài sī
帽 子 ， 服 裝 很 特 別 ， 是 用 泰 絲

zuò de , tā men suí zhe yīn yuè bǎi dòng zhe
做 的 ， 他 們 隨 著 音 樂 ， 擺 動 著

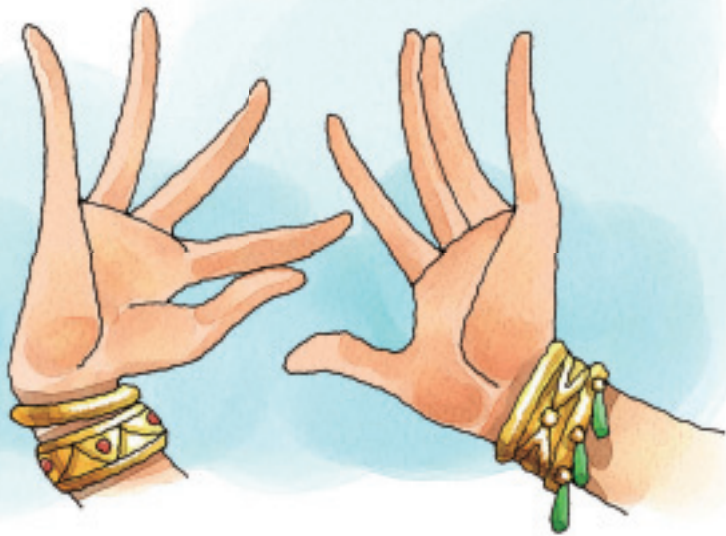
shǒu zhǐ , kàn qǐ lái quán shēn jīn guāng shǎn shǎn
手 指 ， 看 起 來 全 身 金 光 閃 閃 ，

fēi cháng xī yīn rén
非 常 吸 引 人。

wǔ dào zhǐ jiǎ bǎo tǎ fú zhuāng tè bié
舞 蹈 指 甲 寶 塔 服 裝 特 別



yé ye shuō : 「 tāi guó de wǔ dào hěn
 爺 爺 說 : 「 泰 國 的 舞 蹈 很
 zhòng shì shǒu hé shǒu zhǐ de dòng zuò
 重 視 手 和 手 指 的 動 作 ! 」
 wǒ tīng le yé ye de huà , zhāng kāi shí
 我 聽 了 爺 爺 的 話 , 張 開 十
 gēn shǒu zhǐ tóu , duì yé ye shuō : 「 bù xíng
 根 手 指 頭 , 對 爺 爺 說 : 「 不 行
 a wǒ de shǒu zhǐ qiǎo bù qǐ lái 。 」 yé
 啊 ! 我 的 手 指 翹 不 起 來 。 爺
 ye shuō : 「 tā men dōu shì jīng guò cháng shí jiān
 爺 說 : 「 他 們 都 是 經 過 長 時 間
 de liàn xí , cái néng yǒu zhè me piào liàng de dòng
 的 練 習 , 才 能 有 這 麼 漂 亮 的 動
 zuò 。 」



tài sī suí zhe bǎi dòng zhòng shì
 泰 絲 隨 著 擺 動 重 視



語_{ㄩˇ}文_{ㄨㄣˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}地_{ㄉㄧˋ}



同_{ㄊㄨㄥˊ}音_ㄢ字_ㄗ練_{ㄌㄧㄢˊ}習_ㄒ



稻_{ㄉㄠˋ}：秋_{ㄑㄩㄟ}天_{ㄊㄩㄢˊ}是_ㄕ收_ㄕ稻_{ㄉㄠˋ}子_ㄗ的_ㄉ季_{ㄑㄧˋ}節_{ㄉㄧㄝˊ}。

蹈_{ㄉㄠˋ}：泰_{ㄊㄞˋ}國_{ㄍㄨㄛˊ}的_ㄉ舞_{ㄨˊ}蹈_{ㄉㄠˋ}很_ㄕ好_ㄕ看_ㄕ。

戴_{ㄉㄞˋ}：新_{ㄒㄩㄢˊ}年_{ㄋㄢˊ}大_{ㄉㄚˊ}家_{ㄐㄧㄚˊ}都_ㄉ戴_{ㄉㄞˋ}上_ㄕ新_{ㄒㄩㄢˊ}帽_{ㄇㄠˋ}子_ㄗ。

帶_{ㄉㄞˋ}：姐_{ㄐㄧㄝˊ}姐_{ㄐㄧㄝˊ}帶_{ㄉㄞˋ}弟_{ㄉㄧˋ}弟_{ㄉㄧˋ}去_ㄕ看_ㄕ大_{ㄉㄚˊ}象_{ㄒㄩㄢˊ}表_{ㄅㄠˋ}演_ㄢ。

根_{ㄍㄣ}：樹_ㄕ根_{ㄍㄣ}要_ㄕ長_ㄕ得_ㄕ深_ㄕ，樹_ㄕ才_ㄕ能_ㄕ長_ㄕ得_ㄕ高_ㄕ。

跟_{ㄍㄣ}：只_ㄕ要_ㄕ音_ㄢ樂_{ㄌㄝˊ}一_ㄕ響_{ㄒㄩㄢˊ}，妹_{ㄇㄟˊ}妹_{ㄇㄟˊ}

就_{ㄐㄩㄟˊ}跟_{ㄍㄣ}著_ㄕ音_ㄢ樂_{ㄌㄝˊ}跳_{ㄊㄠˋ}舞_{ㄨˊ}。



寶_{ㄅㄠˋ}：媽_{ㄇㄚˊ}媽_{ㄇㄚˊ}說_ㄕ我_ㄕ是_ㄕ她_ㄕ的_ㄉ寶_{ㄅㄠˋ}貝_{ㄅㄟˊ}。

保_{ㄅㄠˋ}：我_ㄕ們_{ㄇㄣˊ}要_ㄕ保_{ㄅㄠˋ}護_ㄕ大_{ㄉㄚˊ}自_ㄕ然_ㄕ，才_ㄕ能_ㄕ有_ㄕ美_{ㄇㄟˊ}麗_{ㄌㄧˋ}

的_ㄉ大_{ㄉㄚˊ}自_ㄕ然_ㄕ。



句_ひ子_こ練_{れん}習_{しゅ}

隨_ず著_{しよ}

稻_い子_こ隨_ず著_{しよ}風_{ふう}在_に稻_い田_{でん}裡_に跳_は舞_ま。
稻_い田_{でん}裡_に跳_は舞_ま。



葉_は子_こ隨_ず著_{しよ}河_が水_{みづ}往_へ下_{した}流_{なが}。
葉_は子_こ隨_ず著_{しよ}河_が水_{みづ}往_へ下_{した}流_{なが}。

小_こ美_み隨_ず著_{しよ}音_{おと}樂_{がく}擺_ふ動_{どう}著_{しよ}身_み體_{たい}。
小_こ美_み隨_ず著_{しよ}音_{おと}樂_{がく}擺_ふ動_{どう}著_{しよ}身_み體_{たい}。

經_{けい}過_ぐ……才_ち……

他_た經_{けい}過_ぐ長_{なが}時_じ間_{かん}的_の練_{れん}習_{しゅ}，才_ち能_う。
表_{あらわ}現_し出_で這_こ麼_う漂_{ひら}亮_{りやう}的_の動_{どう}作_{さく}。

哥_か哥_か經_{けい}過_ぐ努_ど力_{りき}，才_ち有_あ今_け天_{てん}的_の成_{せい}就_{じゆ}。
哥_か哥_か經_{けい}過_ぐ努_ど力_{りき}，才_ち有_あ今_け天_{てん}的_の成_{せい}就_{じゆ}。

小_こ方_{はた}經_{けい}過_ぐ長_{なが}長_{なが}的_の山_{さん}路_ろ，才_ち走_{はし}。
到_{いた}爺_や爺_や的_の家_か。





對話練習



：昨天爸爸帶我去看泰國的舞蹈表演。

：好看嗎？

：很好看，他們穿的衣服很漂亮。

：他們戴帽子嗎？

：他們戴著寶塔形的帽子，頭上還插著鮮花。

：他們衣服很漂亮，動作也很好看，是嗎？

：是的，以後我們一起去看看泰國的舞蹈表演吧！



筆順

蹈 カ、ム

蹈 蹈 蹈 蹈 蹈 蹈 蹈 蹈 蹈 蹈 蹈 蹈 蹈 蹈 蹈 蹈

蹈 蹈

裝 出、ム

裝 裝 裝 裝 裝 裝 裝 裝 裝 裝 裝 裝 裝 裝

絲 ム

絲 絲 絲 絲 絲 絲 絲 絲 絲 絲 絲 絲

隨 ム、ム

隨 隨 隨 隨 隨 隨 隨 隨 隨 隨 隨 隨 隨 隨

隨

擺 カ、ム

擺 擺 擺 擺 擺 擺 擺 擺 擺 擺 擺 擺 擺 擺

擺 擺 擺

視 ム

視 視 視 視 視 視 視 視 視 視



正體字	簡化字
裝	装
絲	丝
隨	随
擺	摆
視	视



索引

第一課 小松樹長大了

生字	臂 ^{ㄅㄧˋ} 仔 ^{ㄗㄞˊ} 細 ^{ㄒㄩˋ} 周 ^{ㄓㄠ} 旁 ^{ㄅㄤˊ} 將 ^{ㄓㄨㄥ} 忽 ^{ㄏㄨ} 害 ^{ㄏㄞˋ} 歪 ^{ㄨㄞ} 堅 ^{ㄐㄧㄢ} 敢 ^{ㄉㄞˇ}
詞語	手 ^{ㄕㄨˇ} 臂 ^{ㄅㄧˋ} 仔 ^{ㄗㄞˊ} 細 ^{ㄒㄩˋ} 四 ^{ㄨˋ} 周 ^{ㄓㄠ} 身 ^{ㄕㄨㄥ} 旁 ^{ㄅㄤˊ} 忽 ^{ㄏㄨ} 然 ^{ㄖㄢˊ} 害 ^{ㄏㄞˋ} 怕 ^{ㄆㄚˋ} 東 ^{ㄉㄨㄥ} 倒 ^{ㄉㄠˋ} 西 ^{ㄒㄧ} 歪 ^{ㄨㄞ} 堅 ^{ㄐㄧㄢ} 定 ^{ㄉㄧㄥˋ} 勇 ^{ㄩˇ} 敢 ^{ㄉㄞˇ} 伸 ^{ㄕㄨㄥ} 出 ^{ㄔㄨ} 挺 ^{ㄊㄩㄥ} 直 ^ㄓ 幾 ^{ㄐㄩˇ} 天 ^{ㄊㄩㄢ} 可 ^{ㄎㄜˊ} 怕 ^{ㄆㄚˋ} 吹 ^{ㄘㄨㄟ} 斷 ^{ㄉㄨㄢˋ} 聽 ^{ㄊㄩㄥ} 到 ^{ㄉㄠˋ} 才 ^{ㄘㄞˊ} 能 ^{ㄋㄥˊ} 松 ^{ㄙㄨㄥ} 樹 ^{ㄕㄨˋ} 將 ^{ㄓㄨㄥ} 來 ^{ㄌㄞˊ}
句子	◎你 ^{ㄋㄨˇ} 長 ^{ㄓㄨㄥ} 得 ^{ㄉㄟ} 很 ^{ㄏㄜㄣˊ} 高 ^{ㄍㄠ} 大 ^{ㄉㄚˊ} 啊 ^ㄚ ！ ◎過 ^{ㄍㄨㄛˋ} 了 ^{ㄌㄜˊ} 幾 ^{ㄐㄩˇ} 天 ^{ㄊㄩㄢ} ，忽 ^{ㄏㄨ} 然 ^{ㄖㄢˊ} 下 ^{ㄒㄚˋ} 起 ^{ㄑǐ} 大 ^{ㄉㄚˊ} 雨 ^{ㄩˇ} 。 ◎雨 ^{ㄩˇ} 水 ^{ㄨㄟ} 可 ^{ㄎㄜˊ} 以 ^{ㄧˇ} 使 ^{ㄕㄨㄟ} 你 ^{ㄋㄨˇ} 長 ^{ㄓㄨㄥ} 得 ^{ㄉㄟ} 更 ^{ㄍㄥ} 高 ^{ㄍㄠ} 更 ^{ㄍㄥ} 大 ^{ㄉㄚˊ} 。 

第二課 繞口令

生字	繞 ^{ㄖㄠˋ} 令 ^{ㄌㄩㄥˋ} 住 ^{ㄓù} 死 ^{ㄕㄨˇ} 難 ^{ㄋㄢˊ} 翹 ^{ㄑㄧㄠˊ} 舌 ^{ㄕㄜˊ} 段 ^{ㄉㄨㄢˋ} 葡 ^{ㄆㄨˊ} 萄 ^{ㄊㄠˊ} 吐 ^{ㄊㄨˇ}
詞語	繞 ^{ㄖㄠˋ} 口 ^{ㄎㄨˇ} 令 ^{ㄌㄩㄥˋ} 記 ^{ㄐㄧˋ} 住 ^{ㄓù} 死 ^{ㄕㄨˇ} 獅 ^{ㄕㄨ} 子 ^{ㄗㄩˇ} 難 ^{ㄋㄢˊ} 念 ^{ㄋㄢˋ} 翹 ^{ㄑㄧㄠˊ} 舌 ^{ㄕㄜˊ} 一 ^ㄧ 段 ^{ㄉㄨㄢˋ} 葡 ^{ㄆㄨˊ} 萄 ^{ㄊㄠˊ} 倒 ^{ㄉㄠˋ} 吐 ^{ㄊㄨˇ} 得 ^{ㄉㄟ} 意 ^{ㄧˋ} 已 ^{ㄧˇ} 經 ^{ㄐㄩㄥ} 門 ^{ㄇㄣˊ} 外 ^{ㄨㄞˋ} 因 ^ㄩ 為 ^{ㄨㄟ} 聲 ^{ㄕㄨㄥ} 音 ^{ㄩㄢ} 清 ^{ㄑㄩㄥ} 楚 ^{ㄔㄨˇ} 好 ^{ㄏㄞˇ} 玩 ^{ㄨㄢˊ} 記 ^{ㄐㄧˋ} 住 ^{ㄓù} 點 ^{ㄉㄩㄢˋ} 頭 ^{ㄊㄠˊ} 石 ^{ㄕㄨˊ} 獅 ^{ㄕㄨ} 子 ^{ㄗㄩˇ} 念 ^{ㄋㄢˋ} 清 ^{ㄑㄩㄥ} 楚 ^{ㄔㄨˇ}
句子	◎小 ^{ㄒㄩㄠˋ} 方 ^{ㄈㄤ} 一 ^ㄧ 回 ^{ㄏㄨㄟ} 家 ^{ㄐㄧㄚ} ，就 ^{ㄐㄩㄟ} 得 ^{ㄉㄟ} 意 ^{ㄧˋ} 洋 ^{ㄧㄥˊ} 洋 ^{ㄧㄥˊ} 的 ^{ㄉㄟ} 說 ^{ㄕㄨㄟ} 話 ^{ㄏㄨㄚˋ} 。 ◎門 ^{ㄇㄣˊ} 外 ^{ㄨㄞˋ} 的 ^{ㄉㄟ} 獅 ^{ㄕㄨ} 子 ^{ㄗㄩˇ} 是 ^{ㄕㄨˊ} 石 ^{ㄕㄨˊ} 獅 ^{ㄕㄨ} 子 ^{ㄗㄩˇ} ，還 ^{ㄕㄨㄟ} 是 ^{ㄕㄨˊ} 死 ^{ㄕㄨˇ} 獅 ^{ㄕㄨ} 子 ^{ㄗㄩˇ} ？ ◎你 ^{ㄋㄨˇ} 們 ^{ㄇㄣˊ} 在 ^{ㄗㄞˋ} 說 ^{ㄕㄨㄟ} 什 ^{ㄕㄨˊ} 麼 ^{ㄇㄛˊ} ？又 ^{ㄨˊ} 是 ^{ㄕㄨˊ} 四 ^{ㄨˋ} ，又 ^{ㄨˊ} 是 ^{ㄕㄨˊ} 死 ^{ㄕㄨˇ} 的 ^{ㄉㄟ} ？

第三課 賞鳥去

生字	賞 ^{ㄕㄨㄟ} 肚 ^{ㄊㄨˇ} 溪 ^{ㄒㄩ} 溼 ^{ㄕㄨˋ} 蝦 ^{ㄒㄧㄚ} 萬 ^{ㄨㄢˋ} 喔 ^ㄛ 嚇 ^{ㄒㄚˋ} 隊 ^{ㄉㄨㄟ} 牠 ^{ㄊㄨ} 故 ^{ㄍㄨˋ}
詞語	賞 ^{ㄕㄨㄟ} 鳥 ^{ㄅㄧㄠ} 大 ^{ㄉㄚˊ} 肚 ^{ㄊㄨˇ} 溪 ^{ㄒㄩ} 溼 ^{ㄕㄨˋ} 地 ^{ㄉㄧˋ} 小 ^{ㄒㄩㄠˋ} 蝦 ^{ㄒㄧㄚ} 成 ^{ㄔㄥˊ} 千 ^{ㄑㄧㄢ} 上 ^{ㄕㄨㄥˋ} 萬 ^{ㄨㄢˋ} 驚 ^{ㄐㄩㄥ} 嚇 ^{ㄒㄚˋ} 成 ^{ㄔㄥˊ} 群 ^{ㄑㄩㄣ} 結 ^{ㄐㄧㄝˊ} 隊 ^{ㄉㄨㄟ} 故 ^{ㄍㄨˋ} 鄉 ^{ㄒㄩㄥ} 春 ^{ㄔㄨㄥ} 天 ^{ㄊㄩㄢ} 過 ^{ㄍㄨㄛˋ} 冬 ^{ㄉㄨㄥ} 候 ^{ㄏㄡˋ} 鳥 ^{ㄅㄧㄠ} 望 ^{ㄨㄤˋ} 眼 ^{ㄩㄢˊ} 鏡 ^{ㄐㄩㄥˋ} 遠 ^{ㄩㄢˊ} 方 ^{ㄈㄤ} 所 ^{ㄕㄨˊ} 以 ^{ㄧˇ} 天 ^{ㄊㄩㄢ} 暖 ^{ㄋㄨㄢˊ} 生 ^{ㄕㄨㄥ} 長 ^{ㄓㄨㄥ} 容 ^{ㄖㄨㄥˊ} 易 ^{ㄧˋ} 牠 ^{ㄊㄨ} 們 ^{ㄇㄣˊ} 鳥 ^{ㄅㄧㄠ} 群 ^{ㄑㄩㄣ} 天 ^{ㄊㄩㄢ} 冷 ^{ㄌㄥˇ} 溪 ^{ㄒㄩ} 口 ^{ㄎㄨˇ} 好 ^{ㄏㄞˇ} 多 ^{ㄉㄨㄛ} 喔 ^ㄛ
句子	◎弟 ^{ㄉㄧˋ} 弟 ^{ㄉㄧˋ} 拿 ^{ㄋㄚˊ} 起 ^{ㄑǐ} 望 ^{ㄨㄤˋ} 眼 ^{ㄩㄢˊ} 鏡 ^{ㄐㄩㄥˋ} ，一 ^ㄧ 邊 ^{ㄨㄟ} 看 ^{ㄕㄨㄟ} ，一 ^ㄧ 邊 ^{ㄨㄟ} 說 ^{ㄕㄨㄟ} 話 ^{ㄏㄨㄚˋ} 。 ◎鳥 ^{ㄅㄧㄠ} 很 ^{ㄏㄜㄣˊ} 容 ^{ㄖㄨㄥˊ} 易 ^{ㄧˋ} 受 ^{ㄕㄨㄟ} 到 ^{ㄉㄠˋ} 驚 ^{ㄐㄩㄥ} 嚇 ^{ㄒㄚˋ} ，所 ^{ㄕㄨˊ} 以 ^{ㄧˇ} 說 ^{ㄕㄨㄟ} 話 ^{ㄏㄨㄚˋ} 要 ^{ㄕㄨㄟ} 小 ^{ㄒㄩㄠˋ} 聲 ^{ㄕㄨㄟ} 。 ◎天 ^{ㄊㄩㄢ} 暖 ^{ㄋㄨㄢˊ} 了 ^{ㄌㄜˊ} ，候 ^{ㄏㄡˋ} 鳥 ^{ㄅㄧㄠ} 又 ^{ㄨˊ} 會 ^{ㄕㄨㄟ} 飛 ^{ㄈㄟ} 回 ^{ㄏㄨㄟ} 故 ^{ㄍㄨˋ} 鄉 ^{ㄒㄩㄥ} 。



第四課 我的家

生字	庭 ^{ㄊㄩㄣˊ} 堂 ^{ㄊㄤˊ} 蘭 ^{ㄌㄢˊ} 涼 ^{ㄌㄧㄤˊ} 桂 ^{ㄍㄨㄟˋ} 慈 ^{ㄘㄧ} 祥 ^{ㄒㄩㄥˊ} 潔 ^{ㄐㄧㄝˊ} 離 ^{ㄌㄧˊ} 恩 ^ㄣ 惠 ^{ㄏㄨㄟˋ} 康 ^{ㄎㄨㄥ}
詞語	庭 ^{ㄊㄩㄣˊ} 院 ^{ㄩㄢˋ} 廳 ^{ㄊㄩㄥˊ} 堂 ^{ㄊㄤˊ} 蘭 ^{ㄌㄢˊ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 清 ^{ㄑㄩㄥ} 涼 ^{ㄌㄧㄤˊ} 桂 ^{ㄍㄨㄟˋ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 慈 ^{ㄘㄧ} 祥 ^{ㄒㄩㄥˊ} 整 ^{ㄓㄥˇ} 潔 ^{ㄐㄧㄝˊ} 離 ^{ㄌㄧˊ} 開 ^{ㄎㄞ} 恩 ^ㄣ 惠 ^{ㄏㄨㄟˋ} 健 ^{ㄐㄩㄢˋ} 康 ^{ㄎㄨㄥ} 漂 ^{ㄆㄧㄠ} 亮 ^{ㄌㄧㄤˋ} 溫 ^{ㄨㄣ} 暖 ^{ㄋㄨㄢˇ} 遠 ^{ㄩㄢˇ} 處 ^{ㄘㄨˋ} 勤 ^{ㄑㄩㄣ} 勞 ^{ㄌㄠˊ} 祝 ^{ㄓㄨˋ} 福 ^{ㄈㄨˊ} 快 ^{ㄎㄞˋ} 樂 ^{ㄌㄝˊ} 準 ^{ㄓㄨㄢˇ} 備 ^{ㄅㄟˋ}
句子	◎我 ^{ㄨㄛ} 家 ^{ㄐㄧㄚ} 只 ^ㄓ 有 ^{ㄧㄡˊ} 小 ^{ㄒㄩㄥˊ} 庭 ^{ㄊㄩㄣˊ} 院 ^{ㄩㄢˋ} ，沒 ^{ㄇㄟˋ} 有 ^{ㄧㄡˊ} 大 ^{ㄉㄚˊ} 廳 ^{ㄊㄩㄥˊ} 堂 ^{ㄊㄤˊ} 。 ◎遠 ^{ㄩㄢˇ} 處 ^{ㄘㄨˋ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 桂 ^{ㄍㄨㄟˋ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 飄 ^{ㄆㄧㄠ} 香 ^{ㄒㄩㄥ} 。 ◎爸 ^{ㄅㄚˊ} 媽 ^{ㄇㄚˊ} 勤 ^{ㄑㄩㄣ} 勞 ^{ㄌㄠˊ} 又 ^{ㄚˋ} 慈 ^{ㄘㄧ} 祥 ^{ㄒㄩㄥˊ} 。

第五課 包粽子

生字	粽 ^{ㄓㄨㄥˋ} 端 ^{ㄉㄨㄢ} 划 ^{ㄏㄨㄚˊ} 龍 ^{ㄌㄨㄥˊ} 舟 ^{ㄓㄨ} 蛋 ^{ㄉㄢˋ} 煮 ^{ㄓㄨˇ} 味 ^{ㄨㄟˋ} 形 ^{ㄒㄩㄥˊ} 狀 ^{ㄓㄨㄤˋ} 豆 ^{ㄉㄨˋ} 沙 ^{ㄕㄚ}
詞語	粽 ^{ㄓㄨㄥˋ} 子 ^{ㄘㄩˇ} 端 ^{ㄉㄨㄢ} 午 ^{ㄨˇ} 節 ^{ㄐㄧㄝˊ} 划 ^{ㄏㄨㄚˊ} 龍 ^{ㄌㄨㄥˊ} 舟 ^{ㄓㄨ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 蛋 ^{ㄉㄢˋ} 煮 ^{ㄓㄨˇ} 出 ^{ㄘㄨ} 口 ^{ㄎㄨˇ} 味 ^{ㄨㄟˋ} 形 ^{ㄒㄩㄥˊ} 狀 ^{ㄓㄨㄤˋ} 豆 ^{ㄉㄨˋ} 沙 ^{ㄕㄚ} 活 ^{ㄏㄨㄛˊ} 動 ^{ㄉㄨㄥˋ} 爺 ^{ㄧㄝˊ} 爺 ^{ㄧㄝˊ} 奶 ^{ㄋㄞˇ} 奶 ^{ㄋㄞˇ} 竹 ^{ㄓㄨˊ} 葉 ^{ㄧㄝˋ} 特 ^{ㄊㄜˊ} 有 ^{ㄧㄡˊ} 除 ^{ㄘㄨˊ} 了 ^{ㄌㄜˊ} 四 ^{ㄨˋ} 角 ^{ㄐㄩㄥˋ} 形 ^{ㄒㄩㄥˊ} 節 ^{ㄐㄧㄝˊ} 日 ^{ㄖㄩˋ} 煮 ^{ㄓㄨˇ} 菜 ^{ㄘㄞˋ} 圓 ^{ㄩㄢˊ} 形 ^{ㄒㄩㄥˊ} 摘 ^{ㄓㄞ} 竹 ^{ㄓㄨˊ} 葉 ^{ㄧㄝˋ} 端 ^{ㄉㄨㄢ} 午 ^{ㄨˇ} 龍 ^{ㄌㄨㄥˊ} 舟 ^{ㄓㄨ}
句子	◎媽 ^{ㄇㄚˊ} 媽 ^{ㄇㄚˊ} 包 ^{ㄅㄠ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 粽 ^{ㄓㄨㄥˋ} 子 ^{ㄘㄩˇ} ，除 ^{ㄘㄨˊ} 了 ^{ㄌㄜˊ} 口 ^{ㄎㄨˇ} 味 ^{ㄨㄟˋ} 不 ^{ㄅㄨˊ} 同 ^{ㄊㄨㄥˊ} ，還 ^{ㄩㄞˊ} 可 ^{ㄎㄜˊ} 以 ^{ㄧˇ} 包 ^{ㄅㄠ} 出 ^{ㄘㄨ} 不 ^{ㄅㄨˊ} 同 ^{ㄊㄨㄥˊ} 形 ^{ㄒㄩㄥˊ} 狀 ^{ㄓㄨㄤˋ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 粽 ^{ㄓㄨㄥˋ} 子 ^{ㄘㄩˇ} 。 ◎端 ^{ㄉㄨㄢ} 午 ^{ㄨˇ} 節 ^{ㄐㄧㄝˊ} 這 ^ㄓ 天 ^{ㄊㄞ} 很 ^{ㄏㄜˊ} 多 ^{ㄉㄨㄛˊ} 活 ^{ㄏㄨㄛˊ} 動 ^{ㄉㄨㄥˋ} ，有 ^{ㄧㄡˊ} 划 ^{ㄏㄨㄚˊ} 龍 ^{ㄌㄨㄥˊ} 舟 ^{ㄓㄨ} ，有 ^{ㄧㄡˊ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 蛋 ^{ㄉㄢˋ} ， 還 ^{ㄩㄞˊ} 有 ^{ㄧㄡˊ} 包 ^{ㄅㄠ} 粽 ^{ㄓㄨㄥˋ} 子 ^{ㄘㄩˇ} 。 ◎我 ^{ㄨㄛ} 喜 ^{ㄒㄩˇ} 歡 ^{ㄏㄨㄢ} 端 ^{ㄉㄨㄢ} 午 ^{ㄨˇ} 節 ^{ㄐㄧㄝˊ} ，可 ^{ㄎㄜˊ} 以 ^{ㄧˇ} 吃 ^{ㄘㄧ} 到 ^{ㄉㄠˊ} 媽 ^{ㄇㄚˊ} 媽 ^{ㄇㄚˊ} 包 ^{ㄅㄠ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 粽 ^{ㄓㄨㄥˋ} 子 ^{ㄘㄩˇ} 。

第六課 快樂的一天

生字	晴 ^{ㄑㄩㄥˊ} 廳 ^{ㄊㄩㄥˊ} 亂 ^{ㄌㄨㄢˋ} 淨 ^{ㄐㄩㄥˋ} 先 ^{ㄒㄩㄢ} 桌 ^{ㄓㄨㄞˊ} 椅 ^{ㄧˇ} 擦 ^{ㄘㄚ} 具 ^{ㄐㄩˋ} 作 ^{ㄗㄞˊ} 配 ^{ㄆㄟˋ}
詞語	晴 ^{ㄑㄩㄥˊ} 天 ^{ㄊㄞ} 客 ^{ㄎㄜˊ} 廳 ^{ㄊㄩㄥˊ} 有 ^{ㄧㄡˊ} 點 ^{ㄉㄧㄢˇ} 亂 ^{ㄌㄨㄢˋ} 乾 ^{ㄑㄩㄢ} 淨 ^{ㄐㄩㄥˋ} 先 ^{ㄒㄩㄢ} 掃 ^{ㄕㄞˊ} 地 ^{ㄉㄧˊ} 桌 ^{ㄓㄨㄞˊ} 椅 ^{ㄧˇ} 擦 ^{ㄘㄚ} 地 ^{ㄉㄧˊ} 板 ^{ㄅㄚˇ} 家 ^{ㄐㄞˊ} 具 ^{ㄐㄩˋ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 作 ^{ㄗㄞˊ} 分 ^{ㄈㄣ} 配 ^{ㄆㄟˋ} 晒 ^{ㄕㄞˋ} 衣 ^ㄩ 服 ^{ㄈㄨˊ} 忙 ^{ㄇㄞˊ} 著 ^{ㄓㄨˊ} 希 ^{ㄒㄩˊ} 望 ^{ㄨㄤˋ} 整 ^{ㄓㄥˇ} 理 ^{ㄌㄩˇ} 動 ^{ㄉㄨㄥˋ} 手 ^{ㄕㄨˇ} 勤 ^{ㄑㄩㄣ} 快 ^{ㄎㄞˋ} 很 ^{ㄏㄜˊ} 亂 ^{ㄌㄨㄢˋ} 擦 ^{ㄘㄚ} 亮 ^{ㄌㄧㄤˋ} 先 ^{ㄒㄩㄢ} 做 ^{ㄗㄞˊ} 掃 ^{ㄕㄞˊ} 地 ^{ㄉㄧˊ}
句子	◎大 ^{ㄉㄚˊ} 姊 ^{ㄗㄟˊ} 叫 ^{ㄐㄞˊ} 我 ^{ㄨㄛ} 先 ^{ㄒㄩㄢ} 擦 ^{ㄘㄚ} 桌 ^{ㄓㄨㄞˊ} 子 ^{ㄘㄩˇ} ，再 ^{ㄗㄞˊ} 把 ^{ㄅㄞˊ} 桌 ^{ㄓㄨㄞˊ} 子 ^{ㄘㄩˇ} 上 ^{ㄕㄞˊ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 東 ^{ㄉㄨㄥ} 西 ^{ㄒㄩˊ} 整 ^{ㄓㄥˇ} 理 ^{ㄌㄩˇ} 好 ^{ㄏㄞˊ} 。 ◎我 ^{ㄨㄛ} 們 ^{ㄇㄣˊ} 忙 ^{ㄇㄞˊ} 了 ^{ㄌㄜˊ} 一 ^ㄧ 個 ^{ㄅㄞˊ} 下 ^{ㄒㄩㄢˊ} 午 ^{ㄨˇ} ，才 ^{ㄘㄞˊ} 把 ^{ㄅㄞˊ} 客 ^{ㄎㄜˊ} 廳 ^{ㄊㄩㄥˊ} 整 ^{ㄓㄥˇ} 理 ^{ㄌㄩˇ} 好 ^{ㄏㄞˊ} 。 ◎你 ^{ㄋㄩˇ} 們 ^{ㄇㄣˊ} 是 ^{ㄕㄞˊ} 勤 ^{ㄑㄩㄣ} 快 ^{ㄎㄞˋ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 小 ^{ㄒㄩㄢ} 孩 ^{ㄏㄞˊ} ，把 ^{ㄅㄞˊ} 事 ^{ㄕㄞˊ} 情 ^{ㄑㄩㄥˊ} 做 ^{ㄗㄞˊ} 得 ^{ㄉㄜˊ} 又 ^{ㄚˋ} 快 ^{ㄎㄞˋ} 又 ^{ㄚˋ} 好 ^{ㄏㄞˊ} 。

第七課 母親像太陽

生字	芒 ^{ㄇㄤˊ} 您 ^{ㄋㄧㄣˊ} 茁 ^{ㄓㄨㄛˊ} 霜 ^{ㄕㄨㄞ} 偉 ^{ㄨㄟˋ} 耀 ^{ㄩㄠˋ} 阻 ^{ㄓㄨˇ} 擋 ^{ㄉㄤˋ} 聖 ^{ㄕㄨㄥˋ} 情 ^{ㄑㄩㄥˊ}
詞語	光 ^{ㄍㄨㄤ} 芒 ^{ㄇㄤˊ} 您 ^{ㄋㄧㄣˊ} 好 ^{ㄏㄞˊ} 風 ^{ㄈㄨㄥ} 霜 ^{ㄕㄨㄞ} 偉 ^{ㄨㄟˋ} 大 ^{ㄉㄚˊ} 照 ^{ㄓㄠˋ} 耀 ^{ㄩㄠˋ} 阻 ^{ㄓㄨˇ} 擋 ^{ㄉㄤˋ} 聖 ^{ㄕㄨㄥˋ} 潔 ^{ㄐㄧㄝˊ} 情 ^{ㄑㄩㄥˊ} 懷 ^{ㄏㄞˊ} 發 ^{ㄈㄞˊ} 出 ^{ㄘㄨ} 守 ^{ㄕㄨˇ} 候 ^{ㄏㄡˊ} 滋 ^{ㄘㄧ} 長 ^{ㄓㄤ} 茁 ^{ㄓㄨㄛˊ} 壯 ^{ㄓㄨㄤˋ} 善 ^{ㄕㄨㄢˋ} 良 ^{ㄌㄤˊ} 堅 ^{ㄐㄧㄢ} 強 ^{ㄑㄩㄤ} 家 ^{ㄐㄞˊ} 園 ^{ㄩㄢˊ} 難 ^{ㄋㄢˊ} 忘 ^{ㄨㄥˋ}
句子	◎母 ^{ㄇㄨˊ} 親 ^{ㄑㄩㄣ} 像 ^{ㄒㄩㄥˊ} 太 ^{ㄊㄞˊ} 陽 ^{ㄧㄥˊ} 一 ^ㄧ 樣 ^{ㄧㄤˋ} ，發 ^{ㄈㄞˊ} 出 ^{ㄘㄨ} 愛 ^{ㄞˋ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} 芒 ^{ㄇㄤˊ} 。 ◎您 ^{ㄋㄧㄣˊ} 卻 ^{ㄑㄩˋ} 守 ^{ㄕㄨˇ} 候 ^{ㄏㄡˊ} 家 ^{ㄐㄞˊ} 園 ^{ㄩㄢˊ} ，讓 ^{ㄖㄞˋ} 我 ^{ㄨㄛ} 們 ^{ㄇㄣˊ} 茁 ^{ㄓㄨㄛˊ} 壯 ^{ㄓㄨㄤˋ} 。 ◎為 ^{ㄨㄞˊ} 了 ^{ㄌㄜˊ} 家 ^{ㄐㄞˊ} 裡 ^{ㄌㄩˇ} 溫 ^{ㄨㄣ} 暖 ^{ㄋㄨㄢˇ} ，您 ^{ㄋㄧㄣˊ} 不 ^{ㄅㄨˊ} 怕 ^{ㄆㄞˊ} 風 ^{ㄈㄨㄥ} 霜 ^{ㄕㄨㄞ} 。



第八課 清邁夜市

生字	景 ^{ㄐㄩㄥˇ} 觀 ^{ㄍㄨㄢ} 引 ^{ㄩㄣˇ} 市 ^{ㄕㄨˋ} 燈 ^{ㄉㄥ} 逛 ^{ㄍㄨㄤˋ} 街 ^{ㄐㄟ} 木 ^{ㄇㄨˋ} 雕 ^{ㄉㄠ} 染 ^{ㄣˇ} 布 ^{ㄅㄨˋ} 往 ^{ㄨㄥˋ}
詞語	風 ^{ㄈㄨㄥ} 景 ^{ㄐㄩㄥ} 觀 ^{ㄍㄨㄢ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} 吸 ^{ㄒㄧ} 引 ^{ㄩㄣ} 夜 ^{ㄚˋ} 市 ^{ㄕㄨˋ} 燈 ^{ㄉㄥ} 火 ^{ㄏㄨㄛˊ} 逛 ^{ㄍㄨㄤˋ} 街 ^{ㄐㄟ} 木 ^{ㄇㄨˋ} 雕 ^{ㄉㄠ} 染 ^ㄣ 布 ^{ㄅㄨˋ} 來 ^{ㄌㄞˊ} 往 ^{ㄨㄥˊ} 清 ^{ㄑㄩㄥ} 邁 ^{ㄇㄞˋ} 街 ^{ㄐㄟ} 道 ^{ㄉㄠˋ} 世 ^{ㄕㄜˋ} 界 ^{ㄐㄞˋ} 新 ^{ㄒㄩㄣ} 奇 ^{ㄑㄩ} 充 ^{ㄔㄨㄥ} 滿 ^{ㄇㄢˋ} 眼 ^{ㄢˇ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} 笑 ^{ㄒㄩㄠˋ} 容 ^ㄣ 夜 ^{ㄚˋ} 景 ^{ㄐㄩㄥ}
句子	◎清邁有 ^ㄩ 一個 ^ㄅ 最 ^ㄟ 吸 ^ㄒ 引 ^ㄩ 人 ^ㄣ 的地 ^ㄉ 方 ^ㄉ ，就 ^ㄟ 是 ^ㄟ 夜 ^ㄚ 市 ^ㄕ 。 ◎夜 ^ㄚ 市 ^ㄕ 街 ^ㄐ 道 ^ㄉ 兩 ^ㄥ 旁 ^ㄅ 燈 ^ㄉ 火 ^ㄏ 明 ^ㄇ 亮 ^ㄌ ，好 ^ㄟ 像 ^ㄟ 一 ^ㄣ 條 ^ㄉ 五 ^ㄨ 彩 ^ㄘ 的 ^ㄉ 大 ^ㄉ 河 ^ㄉ 。 ◎觀 ^ㄍ 光 ^ㄍ 客 ^ㄎ 有 ^ㄩ 的 ^ㄉ 吃 ^ㄔ 小 ^ㄒ 點 ^ㄉ 心 ^ㄣ ，有 ^ㄩ 的 ^ㄉ 逛 ^ㄍ 街 ^ㄐ ，還 ^ㄟ 有 ^ㄩ 的 ^ㄉ 站 ^ㄗ 在 ^ㄟ 河 ^ㄉ 邊 ^ㄅ 看 ^ㄎ 夜 ^ㄚ 景 ^ㄐ 。

第九課 釣魚

生字	釣 ^{ㄉㄧㄠˋ} 飯 ^{ㄈㄢˋ} 與 ^{ㄩˇ} 始 ^{ㄕㄞˊ} 鉤 ^{ㄍㄡ} 拉 ^{ㄌㄚ} 試 ^{ㄕㄟˊ} 耐 ^{ㄋㄞˋ} 握 ^{ㄨㄛˋ} 竟 ^{ㄐㄩㄥˋ}
詞語	釣 ^ㄉ 魚 ^ㄩ 午 ^ㄨ 飯 ^ㄈ 開 ^ㄎ 始 ^ㄕ 上 ^ㄕ 鉤 ^ㄍ 拉 ^ㄌ 線 ^ㄒ 試 ^ㄕ 試 ^ㄕ 看 ^ㄎ 耐 ^ㄋ 心 ^ㄣ 竟 ^ㄐ 然 ^ㄘ 叔 ^ㄕ 叔 ^ㄕ 準 ^ㄗ 備 ^ㄅ 魚 ^ㄩ 竿 ^ㄘ 動 ^ㄉ 靜 ^ㄐ 不 ^ㄨ 耐 ^ㄋ 煩 ^ㄈ 果 ^ㄍ 然 ^ㄘ 跳 ^ㄗ 動 ^ㄉ 河 ^ㄉ 邊 ^ㄅ 握 ^ㄨ 著 ^ㄗ 握 ^ㄨ 緊 ^ㄐ 心 ^ㄣ 動 ^ㄉ 慢 ^ㄇ 慢 ^ㄇ 等 ^ㄉ 我 ^ㄨ 與 ^ㄩ 叔 ^ㄕ 叔 ^ㄕ
句子	◎今 ^ㄐ 天 ^ㄘ ，叔 ^ㄕ 叔 ^ㄕ 帶 ^ㄉ 我 ^ㄨ 到 ^ㄉ 河 ^ㄉ 邊 ^ㄅ 釣 ^ㄉ 魚 ^ㄩ 。 ◎我 ^ㄨ 耐 ^ㄋ 心 ^ㄣ 的 ^ㄉ 等 ^ㄉ ，魚 ^ㄩ 兒 ^ㄣ 果 ^ㄍ 然 ^ㄘ 上 ^ㄕ 鉤 ^ㄍ 了 ^ㄌ 。 ◎我 ^ㄨ 竟 ^ㄐ 然 ^ㄘ 釣 ^ㄉ 了 ^ㄌ 一 ^ㄣ 條 ^ㄉ 又 ^ㄟ 肥 ^ㄈ 又 ^ㄟ 大 ^ㄉ 的 ^ㄉ 魚 ^ㄩ 。

第十課 小鷹學飛

生字	石 ^{ㄕㄞˊ} 勵 ^{ㄌㄧˋ} 領 ^{ㄌㄩㄥˇ} 翅 ^{ㄔㄩˋ} 膀 ^{ㄅㄤˋ} 克 ^{ㄎㄜˋ} 終 ^{ㄓㄨㄥ} 於 ^ㄩ 森 ^{ㄙㄣ} 林 ^{ㄌㄩㄣˊ} 由 ^ㄩ
詞語	石 ^ㄕ 頭 ^ㄘ 鼓 ^ㄉ 勵 ^ㄌ 本 ^ㄅ 領 ^ㄌ 翅 ^ㄔ 膀 ^ㄅ 克 ^ㄎ 服 ^ㄈ 終 ^ㄓ 於 ^ㄩ 森 ^ㄙ 林 ^ㄌ 自 ^ㄗ 由 ^ㄩ 害 ^ㄏ 怕 ^ㄆ 張 ^ㄗ 開 ^ㄎ 鼓 ^ㄉ 起 ^ㄘ 不 ^ㄨ 斷 ^ㄉ 練 ^ㄌ 習 ^ㄘ 變 ^ㄅ 成 ^ㄘ 綠 ^ㄌ 色 ^ㄘ 藍 ^ㄌ 色 ^ㄘ
句子	◎我 ^ㄨ 們 ^ㄇ 有 ^ㄩ 飛 ^ㄈ 的 ^ㄉ 本 ^ㄅ 領 ^ㄌ ，只 ^ㄟ 要 ^ㄟ 把 ^ㄉ 翅 ^ㄔ 膀 ^ㄅ 張 ^ㄗ 開 ^ㄎ ，就 ^ㄟ 可 ^ㄟ 以 ^ㄟ 飛 ^ㄈ 起 ^ㄘ 來 ^ㄌ 。 ◎小 ^ㄒ 鷹 ^ㄣ 多 ^ㄉ 飛 ^ㄈ 幾 ^ㄐ 次 ^ㄘ ，就 ^ㄟ 能 ^ㄟ 飛 ^ㄈ 得 ^ㄉ 更 ^ㄟ 好 ^ㄟ 了 ^ㄌ 。 ◎小 ^ㄒ 鷹 ^ㄣ 不 ^ㄨ 斷 ^ㄉ 的 ^ㄉ 練 ^ㄌ 習 ^ㄘ ，終 ^ㄓ 於 ^ㄩ 可 ^ㄟ 以 ^ㄟ 飛 ^ㄈ 得 ^ㄉ 又 ^ㄟ 高 ^ㄟ 又 ^ㄟ 遠 ^ㄟ 了 ^ㄌ 。

第十一課 變色的小河

生字	村 ^{ㄘㄨㄣˊ} 莊 ^{ㄗㄨㄤ} 底 ^{ㄉㄧˇ} 堆 ^{ㄉㄨㄟ} 垃 ^{ㄌㄚˊ} 圾 ^{ㄐㄧ} 髒 ^ㄗ 廠 ^{ㄕㄞˋ} 汙 ^ㄨ 臭 ^{ㄒㄩˋ} 溝 ^{ㄍㄠ}
詞語	村 ^ㄘ 莊 ^ㄗ 河 ^ㄉ 底 ^ㄉ 堆 ^ㄉ 滿 ^ㄇ 垃 ^ㄌ 圾 ^ㄐ 髒 ^ㄗ 東 ^ㄉ 西 ^ㄘ 工 ^ㄍ 廠 ^ㄕ 汙 ^ㄨ 水 ^ㄘ 髒 ^ㄗ 臭 ^ㄘ 臭 ^ㄒ 水 ^ㄘ 溝 ^ㄍ 田 ^ㄘ 野 ^ㄘ 乾 ^ㄑ 淨 ^ㄐ 清 ^ㄑ 楚 ^ㄘ 名 ^ㄇ 字 ^ㄘ 漂 ^ㄆ 著 ^ㄗ 種 ^ㄗ 菜 ^ㄘ 覺 ^ㄐ 得 ^ㄉ 唱 ^ㄔ 歌 ^ㄘ 快 ^ㄎ 樂 ^ㄌ
句子	◎小 ^ㄒ 魚 ^ㄩ 兒 ^ㄣ 在 ^ㄟ 河 ^ㄉ 裡 ^ㄌ 游 ^ㄩ 來 ^ㄌ 游 ^ㄩ 去 ^ㄘ 。 ◎河 ^ㄉ 裡 ^ㄌ 看 ^ㄎ 不 ^ㄨ 到 ^ㄉ 小 ^ㄒ 石 ^ㄕ 子 ^ㄘ ，也 ^ㄟ 看 ^ㄎ 不 ^ㄨ 到 ^ㄉ 小 ^ㄒ 魚 ^ㄩ 游 ^ㄩ 來 ^ㄌ 游 ^ㄩ 去 ^ㄘ 。 ◎小 ^ㄒ 河 ^ㄉ 覺 ^ㄐ 得 ^ㄉ 自 ^ㄟ 己 ^ㄟ 變 ^ㄅ 得 ^ㄉ 又 ^ㄟ 髒 ^ㄟ 又 ^ㄟ 臭 ^ㄟ ，所 ^ㄟ 以 ^ㄟ 再 ^ㄟ 也 ^ㄟ 唱 ^ㄔ 不 ^ㄨ 出 ^ㄘ 快 ^ㄎ 樂 ^ㄌ 的 ^ㄉ 歌 ^ㄘ 。

第十二課 美麗的寶島

生字	層 ^チ 朝 ^チ 善 ^ア 良 ^カ 品 ^タ 德 ^カ 尚 ^ア 禮 ^カ 諧 ^セ 詳 ^セ
詞語	層 ^チ 層 ^チ 朝 ^チ 陽 ^ニ 善 ^ア 良 ^カ 品 ^タ 德 ^カ 高 ^タ 尚 ^ア 禮 ^カ 讓 ^タ 和 ^ニ 諧 ^セ 安 ^ニ 詳 ^セ 雄 ^ニ 壯 ^ニ 周 ^ニ 圍 ^ニ 海 ^ニ 洋 ^ニ 四 ^ニ 季 ^ニ 雪 ^ニ 景 ^ニ 臺 ^ニ 灣 ^ニ 臺 ^ニ 東 ^ニ 日 ^ニ 月 ^ニ 潭 ^ニ 一 ^ニ 層 ^ニ 清 ^ニ 涼 ^ニ 勤 ^ニ 勞 ^ニ
句子	◎臺 ^ニ 灣 ^ニ 是 ^ニ 個 ^ニ 好 ^ニ 地 ^ニ 方 ^ニ 。 ◎日 ^ニ 月 ^ニ 潭 ^ニ 水 ^ニ 清 ^ニ 又 ^ニ 涼 ^ニ 。 ◎四 ^ニ 季 ^ニ 如 ^ニ 春 ^ニ 花 ^ニ 兒 ^ニ 香 ^ニ 。



第十三課 小時候

生字	樓 ^カ 梯 ^ニ 盒 ^ニ 排 ^ニ 店 ^カ 剛 ^ニ 癢 ^ニ 印 ^ニ 越 ^ニ 趣 ^ニ
詞語	樓 ^カ 梯 ^ニ 盒 ^ニ 子 ^ニ 排 ^ニ 在 ^ニ 小 ^ニ 店 ^カ 剛 ^ニ 停 ^ニ 癢 ^ニ 癢 ^ニ 的 ^ニ 腳 ^ニ 印 ^ニ 越 ^ニ 接 ^ニ 越 ^ニ 長 ^ニ 有 ^ニ 趣 ^ニ 自 ^ニ 己 ^ニ 瓶 ^ニ 子 ^ニ 盒 ^ニ 子 ^ニ 短 ^ニ 褲 ^ニ 紙 ^ニ 船 ^ニ 細 ^ニ 沙 ^ニ 踩 ^ニ 著 ^ニ 海 ^ニ 邊 ^ニ 玩 ^ニ 紙 ^ニ 船 ^ニ
句子	◎小 ^ニ 時 ^ニ 候 ^ニ ，我 ^ニ 把 ^ニ 家 ^ニ 裡 ^ニ 樓 ^カ 梯 ^ニ 嚇 ^ニ 得 ^ニ 地 ^ニ 方 ^ニ ，當 ^ニ 作 ^ニ 自 ^ニ 己 ^ニ 的小 ^ニ 屋 ^ニ 子 ^ニ 。 ◎我 ^ニ 跟 ^ニ 我 ^ニ 的 ^ニ 朋 ^ニ 友 ^ニ 光 ^ニ 著 ^ニ 腳 ^ニ ，在 ^ニ 水 ^ニ 裡 ^ニ 跑 ^ニ 。 ◎腳 ^ニ 印 ^ニ 一 ^ニ 個 ^ニ 接 ^ニ 一 ^ニ 個 ^ニ ，越 ^ニ 接 ^ニ 越 ^ニ 長 ^ニ ，非 ^ニ 常 ^ニ 有 ^ニ 趣 ^ニ 。

第十四課 滴水穿石

生字	滴 ^カ 階 ^ニ 別 ^ニ 雖 ^ニ 次 ^ニ 持 ^ニ 之 ^ニ 恆 ^ニ 厚 ^ニ 硬 ^ニ 透 ^ニ
詞語	滴 ^カ 水 ^ニ 石 ^ニ 階 ^ニ 分 ^ニ 別 ^ニ 雖 ^ニ 然 ^ニ 每 ^ニ 次 ^ニ 持 ^ニ 之 ^ニ 以 ^ニ 恆 ^ニ 恆 ^ニ 心 ^ニ 又 ^ニ 厚 ^ニ 又 ^ニ 硬 ^ニ 穿 ^ニ 透 ^ニ 不 ^ニ 痛 ^ニ 不 ^ニ 癢 ^ニ 落 ^ニ 下 ^ニ 身 ^ニ 體 ^ニ 不 ^ニ 理 ^ニ 竹 ^ニ 葉 ^ニ 過 ^ニ 去 ^ニ 終 ^ニ 於 ^ニ 露 ^ニ 水 ^ニ
句子	◎雖 ^ニ 然 ^ニ 我 ^ニ 每 ^ニ 次 ^ニ 只 ^ニ 落 ^ニ 下 ^ニ 一 ^ニ 個 ^ニ 小 ^ニ 水 ^ニ 滴 ^ニ ，但 ^ニ 是 ^ニ 只 ^ニ 要 ^ニ 持 ^ニ 之 ^ニ 有 ^ニ 恆 ^ニ ，就 ^ニ 可 ^ニ 以 ^ニ 把 ^ニ 你 ^ニ 又 ^ニ 厚 ^ニ 又 ^ニ 硬 ^ニ 的 ^ニ 身 ^ニ 體 ^ニ 穿 ^ニ 透 ^ニ 。 ◎只 ^ニ 要 ^ニ 一 ^ニ 下 ^ニ 雨 ^ニ ，小 ^ニ 水 ^ニ 滴 ^ニ 就 ^ニ 往 ^ニ 石 ^ニ 階 ^ニ 上 ^ニ 滴 ^ニ 。 ◎幾 ^ニ 十 ^ニ 年 ^ニ 過 ^ニ 去 ^ニ 了 ^ニ ，小 ^ニ 水 ^ニ 滴 ^ニ 終 ^ニ 於 ^ニ 把 ^ニ 石 ^ニ 階 ^ニ 穿 ^ニ 了 ^ニ 一 ^ニ 個 ^ニ 洞 ^ニ 。

第十五課 泰國舞蹈

生字	蹈 ^カ 甲 ^ニ 塔 ^カ 裝 ^ニ 特 ^ニ 絲 ^ニ 隨 ^ニ 擺 ^ニ 視 ^ニ
詞語	舞 ^ニ 蹈 ^ニ 指 ^ニ 甲 ^ニ 寶 ^ニ 塔 ^カ 服 ^ニ 裝 ^ニ 特 ^ニ 別 ^ニ 泰 ^ニ 絲 ^ニ 隨 ^ニ 著 ^ニ 擺 ^ニ 動 ^ニ 重 ^ニ 視 ^ニ 飯 ^ニ 店 ^カ 表 ^ニ 演 ^ニ 戴 ^ニ 著 ^ニ 金 ^ニ 光 ^ニ 閃 ^ニ 閃 ^ニ 又 ^ニ 尖 ^ニ 又 ^ニ 長 ^ニ 練 ^ニ 習 ^ニ 動 ^ニ 作 ^ニ 經 ^ニ 過 ^ニ
句子	◎我 ^ニ 們 ^ニ 一 ^ニ 邊 ^ニ 吃 ^ニ 飯 ^ニ ，一 ^ニ 邊 ^ニ 看 ^ニ 台 ^ニ 上 ^ニ 的 ^ニ 表 ^ニ 演 ^ニ 。 ◎他 ^ニ 們 ^ニ 的 ^ニ 服 ^ニ 裝 ^ニ 很 ^ニ 特 ^ニ 別 ^ニ ，是 ^ニ 用 ^ニ 泰 ^ニ 絲 ^ニ 做 ^ニ 的 ^ニ 。 ◎舞 ^ニ 者 ^ニ 都 ^ニ 是 ^ニ 經 ^ニ 過 ^ニ 長 ^ニ 時 ^ニ 間 ^ニ 練 ^ニ 習 ^ニ ，才 ^ニ 能 ^ニ 有 ^ニ 這 ^ニ 麼 ^ニ 漂 ^ニ 亮 ^ニ 的 ^ニ 動 ^ニ 作 ^ニ 。



附 錄

第一課 小松樹長大了

บทที่ ๑ ต้นสนน้อยโตแล้ว

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
手 ^テ 臂 ^{ウデ}	แขน	仔 ^コ 細 ^{ホソ}	ละเอียด
四 ^ヨ 周 ^{シュウ}	รอบด้าน	身 ^ミ 旁 ^{ホウ}	รอบข้าง
將 ^{マシ} 來 ^キ	อนาคต	忽 ^ト 然 ^{ゼン}	กระทันหัน
害 ^{ガイ} 怕 ^パ	กลัว	歪 ^ヤ	เบี้ยว, ไม่เที่ยง
堅 ^{ケン} 定 ^{テイ}	หนักแน่น	勇 ^{ユウ} 敢 ^{ガン}	กล้าหาญ

第二課 繞口令

บทที่ ๒ คำผวน

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
繞 ^{マユ} 口 ^コ 令 ^{リン}	คำผวน	記 ^キ 住 ^{ジュ}	จำ, จำไว้
死 ^シ	ตาย	難 ^{ナン}	ยาก
翹 ^{キョウ} 舌 ^{ゼツ}	ม้วนลิ้น	段 ^{ダン}	ตอน
葡 ^ボ 萄 ^{トウ}	องุ่น 	吐 ^ト	คาย

第三課 賞鳥去

บทที่ ๓ ไปสองนก

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
賞 ^{ショウ} 鳥 ^{ニョウ}	ชมนก 	肚 ^ド	ท้อง
溪 ^{セキ}	แม่น้ำ, ลำธาร	溼 ^{シツ} 地 ^ヂ	พื้นที่ลุ่ม, พื้นที่ชุ่มน้ำ
蝦 ^{エビ}	กุ้ง	萬 ^{マン}	หมื่น
喔 ^エ	นะ	驚 ^{オドロク} 嚇 ^{オソロ}	ตกใจ
隊 ^{タイ}	กลุ่ม, คณะ, กองทัพ	牠 ^カ	มัน (คำสรรพนามใช้เรียกสัตว์)
故 ^コ 鄉 ^{キョウ}	บ้านเกิด		

第四課 我的家

บทที่ ๔ บ้านของฉัน

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
庭院 ^{ㄊㄩㄣˊ ㄩㄢˊ}	สวน	廳堂 ^{ㄏㄨㄥˊ ㄊㄤˊ}	ห้องรับแขก
蘭花 ^{ㄌㄢˊ ㄏㄨㄚˊ}	ดอกกล้วยไม้	清涼 ^{ㄑㄩㄥˊ ㄌㄧㄤˊ}	เย็นสบาย
桂花 ^{ㄍㄨㄤˊ ㄏㄨㄚˊ}	ดอกหอมหมื่นลี้ 	慈祥 ^{ㄘㄨㄣˊ ㄒㄩㄥˊ}	เมตตา
整潔 ^{ㄓㄥˊ ㄓㄜˊ}	ทำความสะอาด	離開 ^{ㄌㄧˊ ㄎㄞˊ}	ออกจาก
恩惠 ^{ㄣˊ ㄏㄨㄟˊ}	พระคุณ, บุญคุณ	健康 ^{ㄐㄧㄢˊ ㄎㄤˊ}	แข็งแรง

第五課 包粽子

บทที่ ๕ ห่อขนมจ้าง (ห่อป๊ะจ้าง)

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
粽子 ^{ㄗㄨㄣˊ ㄗǐ}	ขนมจ้าง (ป๊ะจ้าง)	端午 ^{ㄉㄨㄢˊ ㄨˊ}	เทศกาลไหว้ขนมจ้าง (เทศกาลไหว้ป๊ะจ้าง)
划 ^{ㄏㄜˊ}	พาย	龍舟 ^{ㄌㄨㄥˊ ㄓㄡˊ}	เรือมังกร
立蛋 ^{ㄌㄧˊ ㄉㄢˊ}	ตั้งไข่ (ไม่ให้ล้ม)	煮 ^{ㄓㄨˊ}	ต้ม
口味 ^{ㄎㄞˊ ㄌㄞˊ}	รสชาติ	形狀 ^{ㄒㄩㄥˊ ㄓㄨㄤˊ}	ลักษณะ 
豆沙 ^{ㄉㄡˊ ㄕㄚˊ}	ถั่วบดละเอียด		

第六課 快樂的一天

บทที่ ๖ วันแห่งความสุข

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
晴天 ^{ㄑㄩㄥˊ ㄊㄧㄢˊ}	วันที่สดใส	客廳 ^{ㄎㄜˊ ㄊㄤˊ}	ห้องรับแขก
亂 ^{ㄌㄨㄢˊ}	ยุ่งเหยิง	乾淨 ^{ㄑㄩㄥˊ ㄓㄨㄢˊ}	สะอาด
先 ^{ㄒㄧㄢˊ}	ก่อน	桌椅 ^{ㄓㄨㄛˊ ㄔㄧˊ}	โต๊ะเก้าอี้
擦 ^{ㄘㄚˊ}	เช็ด	家具 ^{ㄐㄧㄚˊ ㄐㄩˊ}	เครื่องเฟอร์นิเจอร์
工作 ^{ㄍㄨㄛˊ ㄗㄜˊ}	งาน 	分配 ^{ㄈㄣˊ ㄆㄛˊ}	จัดสรร, แบ่งสรรปันส่วน, แบ่งกัน

第七課 母親像太陽

บทที่ ๗ คุณแม่เหมือนดังพระอาทิตย์

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
光 芒 (guāng máng)	แสงสว่าง	您 (nín)	ท่าน
茁 壯 (zhuó zhuàng)	แข็งแรง บึกบึน	風 霜 (fēng shuāng)	ยากลำบาก, ความทุกข์ใจ
偉 大 (wěi dà)	ยิ่งใหญ่	照 耀 (zhào yào)	ส่องสว่าง
阻 擋 (zǔ dǎng)	ยุดิ, หยุด, กัน	聖 潔 (shèng jié)	ศักดิ์สิทธิ์
情 懷 (qíng huái)	ความรู้สึกที่ผูกพัน		



第八課 清邁夜市

บทที่ ๘ ตลาดนัดกลางคืนที่เชียงใหม่

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
風 景 (fēng jǐng)	ทิวทัศน์	觀 光 (guān guāng)	ท่องเที่ยว
吸 引 (xī yǐn)	ดึงดูด	夜 市 (yè shì)	ตลาดกลางคืน
燈 火 (dēng huǒ)	แสงไฟ	逛 街 (guàng jiē)	เดินเที่ยวตลาด
木 雕 (mù diāo)	ไม้แกะสลัก	染 布 (rǎn bù)	ผ้าย้อมสี
來 往 (lái wǎng)	ไปมา		



第九課 釣魚

บทที่ ๙ ตกปลา

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
釣 魚 (diào yú)	ตกปลา	與 (yǔ)	และ
午 飯 (wǔ fàn)	ข้าวกลางวัน	開 始 (kāi shǐ)	เริ่ม
上 鉤 (shàng gōu)	ติดเบ็ด	拉 線 (lā xiàn)	ดึงสาย
試 (shì)	ลอง	耐 心 (nài xīn)	อดทน
握 緊 (wò jǐn)	จับแน่น	竟 然 (jìng rán)	และแล้ว, ปรากฏว่า



第十課 小鷹學飛
บทที่ ๑๐ ลูกนกอินทรีฝึกหัดบิน

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
石頭 ^{石頭}	ก้อนหิน	鼓勵 ^{鼓勵}	ให้กำลังใจ
本領 ^{本領}	ความสามารถ	翅膀 ^{翅膀}	ปีก
克服 ^{克服}	เอาชนะ	終於 ^{終於}	ในที่สุด
森林 ^{森林}	ป่า	自由 ^{自由}	อิสระ



第十一課 變色的小河
บทที่ ๑๑ แม่น้ำสายน้อยถูกเปลี่ยนสี

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
村莊 ^{村莊}	หมู่บ้าน	河底 ^{河底}	ใต้แม่น้ำ
堆滿 ^{堆滿}	กองเต็มไปด้วย	垃圾 ^{垃圾}	ขยะ
髒 ^髒	สกปรก	工廠 ^{工廠}	โรงงาน
污水 ^{污水}	น้ำเสีย	臭水溝 ^{臭水溝}	คูน้ำเหม็น

第十二課 美麗的寶島
บทที่ ๑๒ เกาะอันงดงาม

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
層 ^層	ชั้น	朝陽 ^{朝陽}	พระอาทิตย์ยามเช้า
善良 ^{善良}	จิตเมตตา, ดีงาม	品德 ^{品德}	คุณธรรม
高尚 ^{高尚}	ล้ำเลิศ, สูงส่ง	禮讓 ^{禮讓}	อะลุ่มอล่วย, เสียสละต่อกัน
和諧 ^{和諧}	ความสามัคคี, รักใคร่ปรองดอง	安詳 ^{安詳}	สงบสุข



第十三課 小時候

บทที่ ๑๓ สมัยตอนเด็กๆ

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
樓 ^{カス} 梯 ^ス	บันได	盒子 ^コ 子 ^コ	กล่อง
排 ^タ 排 ^タ	จัดวาง	店 ^{タナ}	ร้าน
剛 ^カ	เพิ่ง	癢 ^カ	คัน
腳 ^カ 印 ^シ	รอยเท้า	越 ^カ	ยิ่ง
有 ^カ 趣 ^シ	น่าสนใจ น่าสนุก		

第十四課 滴水穿石

บทที่ ๑๔ น้ำหยดทะลุหิน

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
滴 ^カ 水 ^{スイ}	น้ำหยด 	石 ^{イシ} 階 ^{ハシ}	ชั้นบันไดหิน
別 ^カ	อย่า 	雖 ^カ 然 ^ニ	แม้ว่า
次 ^カ	ครั้ง	持 ^カ 之 ^ヲ 以 ^テ 恆 ^ニ	คงไว้ตลอดไป
厚 ^カ	หนา	硬 ^カ	แข็ง
穿 ^カ 透 ^ス	เจาะผ่าน		

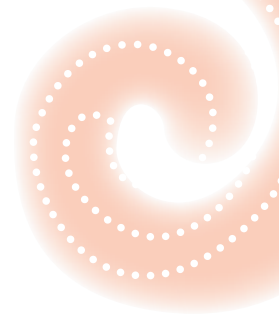
第十五課 泰國舞蹈

บทที่ ๑๕ รำไทย

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
舞 ^カ 蹈 ^ヲ	การเต้นรำ	指 ^カ 甲 ^ヲ	เล็บ
寶 ^カ 塔 ^ヲ	มงกุฏ	服 ^カ 裝 ^ヲ	เครื่องแต่งกาย
特 ^カ 別 ^ニ	พิเศษ	泰 ^カ 絲 ^ヲ	ไหมไทย
隨 ^カ 著 ^ニ	ตาม	擺 ^カ 動 ^ヲ	เคลื่อนไหว
重 ^カ 視 ^ヲ	ให้ความสำคัญ, ให้ความสนใจ		



memo



Handwriting practice lines consisting of 15 horizontal dotted orange lines.

memo

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

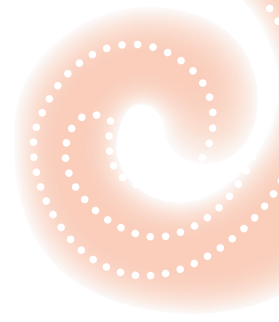
.....

.....

.....

.....

memo



Handwriting practice lines consisting of 15 horizontal dotted orange lines.

串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4產學攜手合作僑生專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



華文課本 / 羅秋昭主編.-- 四版.-- 臺北市：中華
民國僑務委員會，民 110.10-
冊；公分
泰國版
注音版
ISBN 978-986-5457-77-8 (第 5 冊：平裝)

1. 漢語 2. 讀本

802.86

109021582

華文（泰國版）課本 第五冊

主 編：羅秋昭

編輯委員：李春霞、胡曉英、趙予彤、蔡婉君、劉綵荷（按姓氏筆劃排列）

修訂編審委員：羅秋昭、李春霞、林冬菊

泰文譯者／泰文審校：鄒瓊美、陳丹霞／張君松

美編設計及排版：加斌有限公司

出版機關：中華民國僑務委員會

地 址：臺北市徐州路五號十六樓

電 話：(02) 2327-2600

網 址：<http://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國九十八年十二月初版

中華民國一〇二年十二月二版

中華民國一〇八年十一月三版

中華民國一一〇年十月四版

版（刷）次：中華民國一一〇年十月四版一刷

定 價：新臺幣 70 元



展 售 處：（提供網路訂購服務）

國家書店松江門市

地址：臺北市松江路 209 號

電話：02-2518-0207

網址：www.govbooks.com.tw

五南文化廣場

地址：臺中市中山路 6 號

電話：04-2226-0330

網址：www.wunanbooks.com.tw

本會出版教材亦可於電商平臺或其他網路書店購買，如博客來、PC Home、金石堂、三民書局等，詳 <https://Textbook.Taiwan-World.Net>

本書另有電子版本刊載於全球華文網 (www.huayuworld.org)

承 印：洪記印刷有限公司

ISBN：9789865457778

GPN：1011000042

本書第一、三、五、六、九、十、十一、十二、十三課係錄自國立編譯館「國民小學國語教科書」第三冊（正式本再版三刷）、第四冊（改編本七版及正式本三版二刷）及第六冊（改編本七版），並由國立編譯館同意授權本會使用。

本會保有本書所有權利，欲利用本書全部或部分內容者，須徵求本會書面同意或授權；欲利用前項由國立編譯館授權使用之全部或部分課文，須同時徵求國立編譯館及本會書面同意或授權。



⑤ 華文（泰國版）課本第五冊

_____ 小學

_____ 年 _____ 班 _____ 號

姓名 _____

教師 _____ 老師

ISBN 978-986-5457-77-8



9 789865 457778

GPN:1011000042 定價：新臺幣 70 元